

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Mohamed KHIDER Biskra

Faculté des Lettres et des Langues

Département des Langues Etrangères

Filière de Français



**Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de Master académique**

**Option : Didactique des Langues-Cultures**

**Thème :**

***Rôle de l'activité ludique dans le développement de la  
compétence interculturelle en classe de FLE***

***« Cas des apprenants de la 2<sup>ème</sup> année moyenne***

***CEM BETAIBI Belgacem-Biskra »***

**Présenté par :**

KHECHANA Dhikra

**Encadré par :**

RAHMANI Brahim

**Membres du Jury**

**Rapporteur :** M. RAHMANI Brahim      MMA      Université de Biskra

**Président :** Mme. BOUMERZOUG Chafika      MCB      Université de Biskra

**Examineur :** DR. DJOUDI. Mohamed      MCB      Université de Biskra

Année universitaire  
2020/2021

## ***Remerciement***

*Je remercie Allah avant tout, pour me donner la capacité et la volonté d'achever ce mémoire.*

*Mes profonds remerciements s'adressent également à mon directeur de recherche RAHMANI BRAHIM, pour sa direction, ses orientations, et sa patience pour réaliser ce travail.*

*Mes remerciements vont aussi à tous les membres du jury qui ont accepté de lire et d'évaluer ce travail.*

*Notre reconnaissance va aussi à l'équipe de l'école BETAIBI BELGACEM, à savoir la directrice, les enseignants et les élèves de mon échantillon. Sans Lesquels nous n'aurions pas fini notre recherche.*

*Nous remercions aussi toutes les personnes qui ont participé de près ou de loin à la réalisation de ce travail.*

## ***Dédicace***

*Je dédie ce travail*

*A mes parents*

*A mes chers frères et mes sœurs*

*A mes meilleurs amies Sihem, Maroua, et Anfel*

*A tous ce qui m'encourage afin d'achever ce travail*

# **TABLE DES MATIERES**

## Table des matières

<b>INTRODUCTION GENERALE</b> .....	9
<b>CHAPITRE I : L'ACTIVITE LUDIQUE ET ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DE FLE</b>	
<b>INTRODUCTION</b> .....	14
<b>I.1 EVOLUTION HISTORIQUE DE NOTION DU « JEU »</b> .....	14
<b>I.1.1 L'Antiquité</b> .....	14
<b>I.1.2 Le Moyen-âge</b> .....	15
<b>I.1.3 De la renaissance à nos jours.</b> .....	15
<b>I.2 DEFINITION DES CONCEPTS FONDAMENTAUX</b> .....	16
<b>I.2.1 Définition du jeu...</b> .....	16
<b>I.2.2 Définition du ludique</b> .....	17
<b>I.2.3 Définition de l'activité ludique</b> .....	17
<b>I.3. PROGRESSION DU CONCEPT « JEU » SELON</b>	
<b>NICOLE DE GRAND MONT</b> .....	17
<b>I.3.1 Jeu ludique</b> .....	18
<b>I.3.2 Jeu éducatif</b> .....	18
<b>I.3.3 Jeu pédagogique</b> .....	18
<b>I.4 CLASSIFICATION DU JEU</b> .....	19
<b>I.5 TYPOLOGIES DES ACTIVITES LUDIQUES SELON J.P CUQ ET I.GRUCA</b> .....	19
<b>I.5.1 Les jeux linguistiques</b> ... ..	29
<b>I.5.2 Les jeux de créativité</b> .....	20
<b>I.5.3 Les jeux culturels</b> .....	21
<b>I.5.4 Les jeux dérivés de théâtre</b> .....	21
<b>I.6 ROLE DU JEU DANS LE DEVELOPPEMENT PSYCHOLOGIQUE DE L'ENFANT</b> .....	22
<b>I.6.1 La fiction</b> .....	22
<b>I.6.2 La détente</b> .....	22
<b>I.6.3 L'exploration</b> .....	22
<b>I.6.4 La socialisation</b> .....	22

<b>I.6.5</b>	La compétition .....	23
<b>I.6.6</b>	La règle.....	23
<b>I.7</b>	<b>LE JEU ET L'APPRENTISSAGE EN CLASSE DE FLE.....</b>	<b>23</b>
<b>I.8</b>	<b>COMMENT PEUT-ON CHOISIR UN JEU EN CLASSE ? .....</b>	<b>24</b>
<b>I.9</b>	<b>LES AVANTAGES DES ACTIVITES LUDQUE DANS LA PRATIQUE PEDAGOGIQUE.....</b>	<b>25</b>
<b>I.9.1</b>	Le jeu, une source de motivation.....	25
<b>I.9.2</b>	Le jeu, facteur d'apprentissage.....	25
<b>I.9.3</b>	Le jeu sert à développer des compétences... ..	26
	<b>CONCLUSION .....</b>	<b>26</b>
<b>CHAPITRE II : L'INTERCULTUREL A TRAVERS L'ACTIVITE LUDIQUE</b>		
	<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>28</b>
<b>II.1</b>	<b>DEFINITION DES CONCEPTS FONDAMENTAUX .....</b>	<b>28</b>
<b>II.1.1</b>	La culture.....	30
<b>II.1.2</b>	L'interculturel .....	30
<b>II.2</b>	<b>RAPPORT LANGUE-CULTURE .....</b>	<b>31</b>
<b>II.3</b>	<b>INTERCULTUREL ET ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE DE FLE.....</b>	<b>32</b>
<b>II.4</b>	<b>LA COMPETENECE INTERCULTURELLE .....</b>	<b>33</b>
<b>II.4.1</b>	Les composantes de la compétence interculturelle.....	34
<b>II.4.1.1</b>	Le savoir .....	31
<b>II.4.1.2</b>	Le savoir-faire.....	33
<b>II.4.1.2</b>	Le savoir-être .....	33
<b>II.5</b>	<b>LE DEVELOPPEMENT D'UNE COMPETENCE INTERCULTURELLE EN CLASSE DE FLE.....</b>	<b>34</b>
<b>II.6</b>	<b>LES REPRESENTATIONS DANS L'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE DE FLE .....</b>	<b>36</b>
<b>II.6.1</b>	Les représentations. ....	36
<b>II.6.1.1</b>	Les représentations des apprenants sur la langue française .....	36
<b>II.6.2</b>	Les stéréotypes... ..	37
<b>II.6.3</b>	Les préjugés.....	37
<b>II.6.4</b>	L'ethnocentrisme.....	38
<b>II.7</b>	<b>L'ENSEIGNANT COMME MEDiateur INTERCULTUREL DE FLE.....</b>	<b>38</b>

<b>II.8 L'ACQUISITION DE LA COMPETENCE INTERCULTURELLE A TRAVERS L'ACTIVITE LUDIQUE .....</b>	<b>39</b>
<b>CONCLUSION.....</b>	<b>40</b>
<b>CHAPITRE III : ANALYSE ET INTERPRETATION DES DONNEES</b>	
<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>42</b>
<b>III.1 DESCRIPTION DE L'EXPERIMENTATION .....</b>	<b>42</b>
<b>III.1.1 Le terrain .....</b>	<b>42</b>
<b>III.1.2 L'échantillon.....</b>	<b>42</b>
<b>III.1.3 Le corpus... ..</b>	<b>43</b>
<b>III.2 LE DEROULEMENT ET L'ANALYSE DE L'EXPERIMENTATION .....</b>	<b>43</b>
<b>III.2.1 Le pré test .....</b>	<b>43</b>
<b>III.2.1.1 Le déroulement de la séance.....</b>	<b>43</b>
<b>III.2.1.2 L'analyse des données de la première séance.....</b>	<b>46</b>
<b>III.2.2 Le test .....</b>	<b>46</b>
<b>III.2.2.1 Le déroulement de la séance de la première activité.....</b>	<b>46</b>
<b>III.2.2.2 L'analyse des données de la deuxième séance .....</b>	<b>49</b>
<b>III.2.2.3 Le déroulement de la séance de la deuxième activité.....</b>	<b>49</b>
<b>III.2.2.4 L'analyse des données de la troisième séance .....</b>	<b>51</b>
<b>III.2.2.5 L' déroulement de la séance de la troisième activité.....</b>	<b>52</b>
<b>III.2.2.6 L'analyse des données de la quatrième séance .....</b>	<b>54</b>
<b>III.2.3 Le post-test .....</b>	<b>54</b>
<b>III.2.3.1 Le déroulement de la séance.....</b>	<b>56</b>
<b>III.2.3.2 L'analyse des données de la cinquième séance .....</b>	<b>56</b>
<b>III.3 SYNTHESE.....</b>	<b>56</b>
<b>Conclusion .....</b>	<b>57</b>
<b>CONCLUSION GENERALE .....</b>	<b>59</b>
<b>REFERENCES BIBLIGRAPHIQUES.....</b>	<b>62</b>
<b>ANNEXES.....</b>	

# INTRODUCTION GENERALE

## INTRODUCTION GENERALE

---

En Algérie, la place de la langue française a une grande importance en comparant avec les autres langues étrangères, pour réaliser les buts et les objectifs de l'apprentissage d'une langue étrangère. Cependant, nous devons considérer la langue étrangère à la fois comme suit : Un instrument de communication en tant qu'un système linguistique et un moyen d'ouverture sur le monde extérieur.

Parmi les dimensions que l'approche communicative peut à conduire, c'est la dimension culturelle et interculturelle, cette dernière reste encore irréalisable dans les écoles algériennes en classe de langue, pourquoi ne pas penser à se servir de la langue française comme un moyen permettant de découvrir la richesse culturelle d'une société donnée ? De considérer la langue comme :

*« Un moment de privilégié qui permet à l'apprenant de découvrir d'autres perceptions et classifications de la réalité, d'autres valeurs d'autres modes de vie (...) bref, apprendre une langue étrangère, cela signifie entrer en contact avec une nouvelle culture ».<sup>1</sup>*

L'apprentissage d'une langue étrangère n'est plus simplement la connaissance du vocabulaire et des structures syntaxiques, la prise en compte de la culture dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est aussi indispensable, connaître le ou les pays où la langue est parlée, en s'intéressant aux populations, à leurs coutumes, traditions et leur modes de vie ce qui lui permet d'accepter toutes les différences « l'altérité », et combattre l'ethnocentrisme, éviter les préjugés et les stéréotypes. De ce fait, nous pouvons dire que, la langue et la culture sont inséparables. A ce sujet Janine COURTILLON souligne que :

*« Apprendre une langue étrangère, c'est apprendre une culture nouvelle, des modes de vivre, des attitudes, des façons de penser, une logique autre, nouvelle, différente, c'est entrer dans un monde mystérieux au début, comprendre les comportements individuels, augmenter son capital de connaissances et d'informations nouvelles, son propre niveau de compréhension »<sup>2</sup>. Alors apprendre une langue étrangère, c'est apprendre la culture de cette langue dans tous ses aspects.*

---

<sup>1</sup> DENIS. Myriam, *l'interculturel en classe*, cité par BOUZIDI. Djedjiga, *Pour une approche interculturelle de l'enseignement/apprentissage du FLE en 3ème année moyenne*, Mémoire de master, Béjaia, Université de Bejaia, 2015, p.5.

<sup>2</sup> GAOUAOU. Manaa, *l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère et la quête d'une nouvelle approche avec les autres cultures*, in Synergie Algérien0 4- 2009, p.211.

## INTRODUCTION GENERALE

---

Pour aborder la culture en classe de langue, l'enseignant fait recours à de multiples outils pédagogiques tel que : le ludique qui nous apparaît ainsi comme un tremplin pas seulement pour l'appropriation de la langue française, mais également pour la connaissance de l'autre à travers sa culture, donc on peut faire du ludique un support qui permet d'introduire de façon simple et efficace la notion de culture et d'interculturelle en classe de langue. L'activité ludique apparaît comme un médiateur essentiel avec autrui, elle est un outil de découverte et de dévoilement, elle favorise la motivation des élèves, sert de levier aux apprentissages et elle est un outil précieux pour une approche de l'enseignement orientée vers le développement de compétences.

Dans la majorité des paliers et surtout le palier moyen, Nous constatons que la dimension ludique n'est pas totalement absente dans la classe de FLE, mais l'aspect culturel de la langue est négligé. Lors de notre expérimentation et lors de la présentation des cours (les activités ludiques proposés), nous avons constatés que la majorité des élèves étaient motivés, il y'a avait une forte participation et interactions entre les apprenants, Cette motivation dans la classe est la raison pour laquelle nous avons choisi l'exploitation du ludique en classe, comme thème de recherche.

Dans notre travail de recherche, nous nous intéressons au développement de la compétence interculturelle à travers l'activité ludique dans l'enseignement/apprentissage de FLE. Les raisons sur lesquelles s'est orienté ce travail sont : notre intérêt pour l'approche interculturelle comme thème de recherche, et découvrir si l'enseignant de français prend en considération l'enseignement du volet culturel dans sa classe. Delà notre problématique s'autour de la question suivante :

***Comment l'activité ludique pourrait-elle être un outil pédagogique favorable pour le développement d'une compétence interculturelle en classe de FLE ?***

Deux questions secondaires ce posent suite à cette problématique :

- Comment utiliser le ludique pour transmettre des savoirs interculturels en classe de FLE?
- Les activités ludiques à thématique culturelle vont-elles modifier les stéréotypes et les clichés que possèdent les apprenants à l'égard des Français et leur langue ?

## INTRODUCTION GENERALE

---

Pour fournir les premiers éléments de réponse à notre problématique nous proposons les hypothèses suivantes :

- L'activité ludique peut favoriser l'apprentissage et le développement de la compétence interculturelle en classe de FLE.
- L'activité ludique à thématique culturelle pourrait aider l'apprenant à modifier les préjugés et stéréotypes qu'il a à l'égard de la langue française et les français.

L'objectif primordial de ce travail est de montrer le rôle qu'elle joue l'activité ludique dans l'apprentissage de la langue française en tant qu'une langue étrangère et dans la mise en place d'une compétence interculturelle chez les apprenants d'une part, et faire de la classe un espace de plaisir et d'amusement sans la complexité d'interaction entre enseignant/élève d'autre part.

Sur le pilier de ces objectifs, notre recherche consiste à adapter une méthode expérimentale, nous allons proposer aux apprenants de la deuxième année moyenne des activités ludiques dans une perspective interculturelle. Notre corpus est constitué des productions et réponses des apprenants de l'école de Betaïbi Belgacem- Biskra.

Notre recherche est composée de deux parties : une partie théorique et une partie pratique. La première est répartie en deux chapitres. Dans le premier, nous allons commencer par définir les concepts fondamentaux : le jeu, le ludique et l'activité ludique, ensuite nous parlerons sur les types du jeu selon les spécialiste Nicole de Grandmont. Par la suite nous exposerons les avantages des activités ludiques dans la pratique pédagogique.

Dans le second chapitre, nous apporterons des éléments de définition de la compétence interculturelle, des représentations et le rapport langue et culture. Nous présenterons également de l'activité ludique comme vecteur interculturel dans l'enseignement-apprentissage du FLE.

Dans La seconde partie, nous exposerons notre expérimentation où nous présenterons les résultats sur lesquels nous établirons une analyse suivie par une interprétation. Á travers cette expérimentation nous cherchons à initier les apprenants à connaître quelques traits culturels et installer une compétence (inter)culturelle. Nous commencerons d'abord par un pré test pour

## INTRODUCTION GENERALE

---

tester les prés requis et les connaissances des apprenants, puis un test où nous serons présentés les trois activités, et enfin un post test pour évaluer les lacunes des apprenants et la fiabilité d'introduire le ludique en classe de FLE pour installer chez eux une compétence interculturelle.

Enfin, une conclusion générale viendra mettre en exergue les résultats obtenus et apportera des éléments de réponses à notre problématique.

# **CHAPITRE I**

## **L'ACTIVITE LUDIQUE ET ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DE FLE.**

### **Introduction**

Pour que les apprenants puissent apprendre une langue étrangère avec tous ses aspects, notamment l'aspect culturel, l'enseignant se trouve dans l'obligation d'utiliser des outils pédagogiques et des méthodes souples qui amusent et motivent l'apprenant et lui donnent le plaisir d'apprendre, lui facilitent l'accès à l'information, et atteindre l'objectif visé.

Le ludique aide les apprenants au développement des compétences liées à la communication en langue étrangère et c'est grâce à la favorisation des interactions entre eux.

Ce qui nous intéresse dans notre recherche c'est le ludique comme moyen pédagogique favorisant le développement de la compétence interculturelle chez les apprenants de la 2<sup>ème</sup> année moyenne.

Tout au long de ce chapitre, nous focaliserons au premier lieu sur l'évolution historique de notion du jeu, puis nous allons essayer de définir les trois concepts clés « jeu », « ludique » et « activité ludique », ensuite nous montrerons la progression de notion du jeu selon DE GRANDMONT, puis nous exposerons les différents types du jeu. Après, nous parlerons sur le rôle du jeu dans développement psychologique de l'enfant. Enfin nous clôturons ce chapitre par les avantages des activités ludiques dans la pratique pédagogique

### **I.1. EVOLUTION HISTORIQUE DE NOTION DU « JEU » :**

#### **I.1.1 L'antiquité**

Selon Aristote, il faut laisser les enfants jouer jusqu'à l'âge de cinq ans sans l'intervention des adultes afin qu'ils s'épanouissent pendant leur croissance. L'ère de l'antiquité a été marquée par la création de différents jeux de connaissance comme le calcul, la lecture etc.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>DE GRANDMONT. Nicole, *Jeu ludique : conseils et activités pratiques*, Les Editions Logiques ine, Québec, 1995, p.20.

### I.1.2 Le moyen âge

C'était la période de christianisme, l'église a pour une seule mission d'éduquer et transmettre le savoir, alors elle considère le jeu comme une perte temps.

### I.1.3 De la Renaissance à nos jours

Avec la renaissance, le jeu a trouvé la place qu'il mérite dans les écoles, plusieurs pédagogues de cette époque ont considéré le jeu comme un instrument naturel de l'éducation.

D'après Montagne « *il faut noter que les jeux des enfants ne sont pas jeux, et il faut les juger comme leurs plus sérieuses actions* »<sup>1</sup>. C'est-à-dire le jeu pour l'enfant est un outil pour l'amusement, il joue sans règles et sans contraintes.

Quant au Jean-Jacques ROUSSEAU dans<sup>2</sup> son ouvrage *Émile ou de l'éducation* désigne que le jeu est le meilleur moyen pour apprendre et à apprendre, il a proposé aussi d'aborder le ludique dans toutes les phases d'apprentissages.

A son tour, Nacima Mekhloufi avance que : « *qu'il faut attendre la renaissance pour pouvoir l'introduire dans les pratiques pédagogiques à travers les écoles religieuses et les éducateurs de petits princes. Ces derniers utilisaient ainsi le jeu comme une ruse pédagogique pour assurer l'enseignement difficile du latin* »<sup>3</sup>.

La renaissance a permis d'intégrer le jeu dans les pratiques pédagogiques à travers les écoles religieuses et les éducateurs de petits princes.

Dans cette période, Le jeu a été exploité par les éducateurs comme un moyen pour faciliter l'enseignement du Latin.

Il est nécessaire de souligner que le jeu a changé de statut durant l'époque romantique, d'un opposé au sérieux à une activité sérieuse qui a pour but le développement de la personnalité de l'enfant.

Aujourd'hui, le jeu devient un outil important, il stimule, occupe, motive et attire l'attention de l'élève.

---

<sup>1</sup> ROBERT. Jean-Pierre, *Dictionnaire Pratique de didactique du FLE*, édition OPHRYS, Paris, 2008, p.110.

<sup>2</sup> Ibid.

<sup>3</sup> MAKHLOUFI. Nacima, *Le ludique dans l'enseignement/Apprentissage du FLE chez les 1ère A.S, in Synergies Algérie n 0 12- 2011, PP 89-100. p.89.*

### I.2. DEFINITION DES CONCEPTS FONDAMENTAUX

#### I.2.1 Définition du jeu :

Selon J-P. ROBERT « *le terme jeu vient du latin jocus, (plaisanterie), badinage, il désigne l'activité physique et intellectuelle visant au plaisir, à la distraction de soi-même ou des autres* »<sup>1</sup>. À partir de cette définition, nous pouvons dire que le jeu se définit comme une activité corporelle ou mentale qui vise l'amusement et le plaisir du joueur et des autres (les participants).

Le dictionnaire le petit Robert, le définit comme : « *activité physique ou morale purement gratuite qui n'a, dans la conscience de la personne qui s'y livre, d'autre but que le plaisir qu'elle procure.* »<sup>2</sup>. C'est-à-dire le jeu est une activité gratuite qui a un seul but le plaisir et l'amusement.

Roger Caillois (1993), sociologue français, définit le jeu comme : « *un moyen de divertissement, de déclassement qui repose et amuse* »<sup>3</sup>

Cette définition confirme que les premières caractéristiques du jeu sont : plaisir, divertissement et amusement. Ces trois caractéristiques majeures, permettent de l'envisager comme un moyen favorable pour l'éducation et l'enseignement de l'enfant, puisqu'il est une action libre, récréative, une activité qui lui est propre, une activité spontanée durant laquelle l'enfant extériorise sa motivation en faisant appel à tout son être physique et moral.

Le même spécialiste, montre les rapports étroits qui existent entre les constituants du jeu et ceux de l'institution sociale : « *le jeu traduit et développe des dispositions psychologiques qui peuvent en effet constituer d'importants facteurs de civilisations* ».<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> ROBERT. Jean-Pierre, Op.cit. p.110.

<sup>2</sup> Le dictionnaire *Le Nouveau Petit Robert*, Paris, Dictionnaires Robert, 1993, p.1374.

<sup>3</sup> HARKOU. Lilia, *Pour l'utilisation de l'activité ludique en Algérie dans la classe de FLE*, Synergies Algérie n°22 – 2015, p.60.

<sup>4</sup> CAILLOIS. Roger, *Les jeux et les hommes*, Gallimard, Paris, 1958, p.3.

### I.2.2 Définition du ludique :

Le dictionnaire le nouveau petit Robret définit le ludique comme : « *l'activité libre par excellence* »<sup>1</sup>. C'est-à-dire le ludique se définit comme une activité spontanée qui n'a pas des règles et des obligations, le ludique est un outil pour la distraction et l'amusement.

Selon le dictionnaire Hachette, le ludique désigne : « *qui concerne le jeu, qui est de la nature du jeu. L'activité ludique est indispensable à la maturation du psychisme chez l'enfant* »<sup>2</sup>. Autrement dit, grâce au ludique, l'enfant arrive à la maturation dans tous ses aspects psychiques, cognitifs et sensoriels.

### I.2.3 Définition de l'activité ludique :

Selon le dictionnaire J.P Cuq, l'activité ludique :

« *Une activité d'apprentissage guidée par des règles, de jeu et pratiquée pour le plaisir qu'elle procure, elle permet une communication entre apprenants (collecte d'informations, problèmes à résoudre, compétition, créativité, prise de décisions....etc.) orienté vers un objectif d'apprentissage, elle permet aux apprenants d'utiliser de façon collaborative et réactive l'ensemble de leurs ressources verbales et communicatives* »<sup>3</sup>.

J-P. Cuq met l'accent sur la nature pragmatique de l'activité ludique et son utilisation en tant qu'outil pédagogique qui pourrait être réinvesti pour des finalités didactiques, mais cette activité doit-être bien guidée par des règles pour assurer une véritable communication, imagination, créativité, et collaboration au sein de la classe.

## I.3. PROGRESSION DU CONCEPT « JEU » SELON NICOLE DEGRANDMONT :

D'après N.D. Grandmont, citée par Harkou lilia dans son article, le jeu est classé en trois niveaux intéressant « *pour que le jeu remplisse sa fonction pédagogique [ . ], il faut que le pédagogue soit informé des trois niveaux d'intervention pédagogique du jeu:1- niveau ludique [...]. 2- niveau éducatif [... ]. 3- niveau pédagogique [ . ].* »<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> Le dictionnaire *Le Nouveau Petit Robert*, Op.cit, p.1470.

<sup>2</sup> Dictionnaire HACHETTE, *langue française, apprentissage et maîtrise de la langue*, Paris, 2000, p.684.

<sup>3</sup>CUQ. Jean-Pierre, *dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, Ed asdifle/CLE international, 2003, p.106.

<sup>4</sup> HARKOU. Lilia, *pour l'utilisation de l'activité ludique en Algérie dans la classe de FLE*, Op.cit, pp.59- 71.

À partir de cette définition, on peut distinguer trois niveaux du jeu : jeu ludique, éducatif et pédagogique.

### I.3.1 Jeu ludique

C'est un type du jeu qui a comme caractéristiques principales : le plaisir, la joie, la spontanéité, la gratuité, il fait appel à l'imaginaire et la créativité et il n'y a pas limites de temps et d'espace, N.D. Grandmont désigne que :

« *Le jeu ludique permet à tout sujet de comprendre et d'appivoiser le monde dans lequel il vit, et selon ses perceptions* »<sup>1</sup>.

Le jeu ludique aide l'apprenant à comprendre et découvrir le monde qui l'entoure selon ses visions et ses perceptions.

### I.3.2 Jeu éducatif

Selon Nicole De Grandmont, le jeu éducatif n'est pas intrinsèquement différent du jeu ludique. Sauf que le jeu éducatif est orienté vers une fin bien déterminée qui est l'éducation et la formation de l'enfant, elle souligne que :

« *Le jeu éducatif est associé aux connaissances, aux comportement et au plaisir. Il permet de développer d'abord et avant tout de nouvelles connaissances par des jeux qui démystifient un peu l'effort soit absent, pas du tout, il est tout simplement moins perçu par l'apprenant* »<sup>2</sup>.

Le jeu éducatif a un seul but qui est l'apprentissage, il favorise l'acquisition de nouvelles connaissances et compétences à long terme, il est axé à la formation et l'éducation de l'apprenant. Le jeu éducatif permet de casser la routine d'un cours classique.

### I.3.3 Jeu pédagogique :

N. De Grandmont définit cette notion: comme « *une activité ou un outil qui joue le rôle d'un test de connaissances et des apprentissages* ».<sup>3</sup>

Il considère ce type du jeu comme un outil pour vérifier et de renforcer le rôle d'un test de connaissances déjà acquises et favorise un apprentissage précis qui porte sur des buts ou des compétences à instaurer, mais les buts des jeux éducatifs sont moins déclarés.

---

<sup>1</sup> DE GRANDMONT. Nicole, *Pédagogie Du jeu : Jouer Pour Apprendre*, 1995, Les Editions Logiques inc, Québec, p.103.

<sup>2</sup> Ibid.

<sup>3</sup> Ibid.

### I.4 CLASSIFICATION DU JEU

Selon J. Piaget : le jeu est classifié selon le stade de développement de l'enfant :

« - Stade sensori-moteur : les jeux d'exercices

*Le jeu revêt ici sa forme la plus primitive et est utilisé pour le simple plaisir fonctionnel qu'il procure.*

- Stade préopératoire ou intuitif : le jeu symbolique

*Cette étape est marquée par l'apparition du langage comme moyen d'expression propre. L'enfant s'y exerce dans les jeux d'imitation.*

- Stade des opérations concrètes : jeux de construction

*Les jeux de construction tendent à constituer de véritables adaptations ou solutions à des problèmes et à la création intellectuelle.*

- Stade des opérations formelles : jeux de règle

*Ils parachèvent le développement affectif de l'enfant, l'intègrent dans la réalité de son environnement et aident à la socialisation. »<sup>1</sup>*

D'après cette classification de Piaget, le jeu aide dans la progression de l'apprenant linguistiquement et culturellement.

Donc, le but essentiel du jeu est celui de rendre l'enfant capable d'agir et réagir dans sa société et avec les autres.

### I.5 TYPOLOGIES DES ACTIVITES LUDIQUES SELON J.P CUQ ET I. GRUCA

Il existe plusieurs types d'activités ludiques qui se varient selon le domaine par exemple : sociologie, la didactique ou la pédagogie et selon les chercheurs, mais nous allons aborder la classification de Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca qui distinguent quatre types :

---

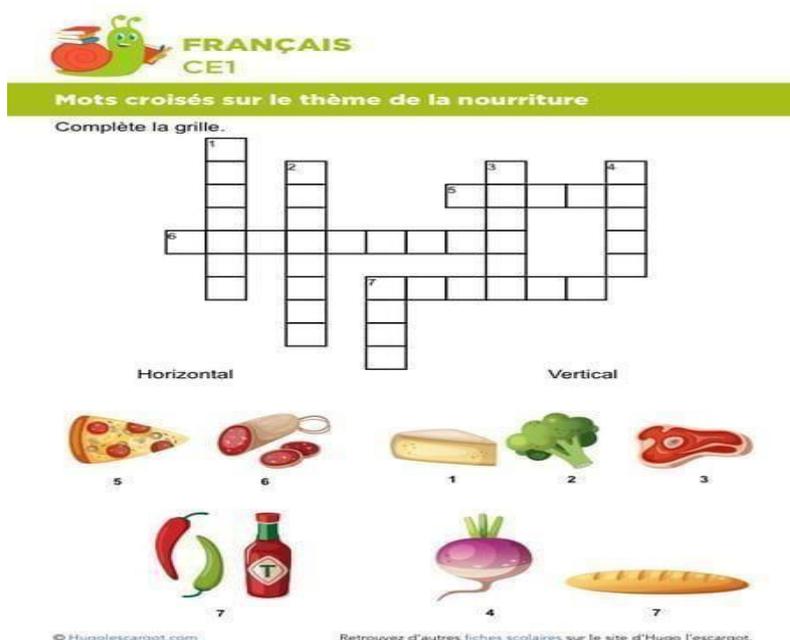
<sup>1</sup> [tmtdm.free.fr/media/textes/Le-jeu.pdf](http://tmtdm.free.fr/media/textes/Le-jeu.pdf)

### I.5.1 Jeux linguistiques

Ce type de jeu englobe : « *les jeux grammaticaux, morphologiques ou syntaxiques, lexicaux, phonétiques et orthographiques* »<sup>1</sup>.

Le jeu linguistique en classe aide les apprenants à développer leurs compétences linguistiques d'une manière amusante, Il est un moyen pour acquérir un nouveau vocabulaire, et maîtriser les structures grammaticales.

L'enseignant devra adopter le contenu des activités selon les besoins et le niveau de ses apprenants. Nous pouvons citer l'exemple des « mots croisés » pour ce type de jeu<sup>2</sup>.



### I.5.2 Jeux de créativité :

Selon Jean-Pierre CUQ et I. GRUCA, les jeux de créativité :

« *Engagent une réflexion plus personnelle, orale ou écrite, de la plupart de l'apprenant et sollicitent davantage sa créativité et son imagination ; l'accent est mis sur le potentiel*

<sup>1</sup> CUQ, Jean-Pierre et GRUCA, Isabelle, *Cours De Didactique Du Français Langue Etrangère Et Seconde*, 2003, Presse Universitaire, Grenoble, p.457.

<sup>2</sup><https://www.hugolescargot.com/fiches-scolaires/francais/38367-mots-croises-sur-le-theme-de-la-nourriture/> consulté le 2/3/2021.

## CHAPITRE I : L'activité ludique et enseignement/apprentissage de FLE

*langagier du participant qui est invité à créer des productions originales, insolites, voire même poétiques. »<sup>1</sup>*

De ce fait, ce type de jeu favorise la créativité, la l'imagination et encourage la réflexion personnelle de l'apprenant a fin de produire de nouveaux mots, phrases et énoncés. Citons dans cette catégorie : les charades, les devinettes et les anagrammes....

### I.5.3 Jeux culturels:

Les jeux culturels sont déterminés dans le dictionnaire du français langue étrangère et seconde comme ceux : « *qui font davantage référence à la culture et aux connaissances des apprenants* ».<sup>2</sup>

Ce type du jeu donne beaucoup d'importance aux connaissances culturelles de l'apprenant, il vise aussi à l'ouverture de son esprit.

Nous avons comme exemple : le baccalauréat, dans lequel les apprenants sont obligés de remplir le tableau tout en fonction de la lettre initiale imposé par les cases, la forme du tableau est comme suit :

Pays	ville	musicien	Plats typiques
France	Franconville	J. Feratt	Foie gras

### I.5.4 Jeux dérivés du théâtre :

D'après J-P Cuq et Isabelle Gruca : « *Les jeux qui transforment la salle de classe en scène théâtrale, les apprenants en acteurs, et qui reposent soit sur l'improvisation, [...] directivité, [...] la dramatisation* »<sup>3</sup>.

Il s'agit de la transformation de la salle de classe en une pièce théâtrale et les apprenants en acteurs.

Ce type de jeux permettent d'entraîner les apprenants à des exercices oraux, et de faire connaitre à l'enseignant l'assimilation des actes de paroles et que les objectifs fixés sont atteint.

<sup>1</sup> CUQ, Jean-Pierre et GRUCA, Isabelle, *Cours De Didactique Du Français Langue Etrangère Et Seconde*, Op.cit, p.457.

<sup>2</sup> Ibid.

<sup>3</sup> Ibid.

Les activités du théâtre varient selon ces principes :

D'improvisation : les apprenants vont envisager des situations instantanées suite à la demande ou la proposition de leur enseignant.

La directivité : est basé sur deux collaborateurs pédagogiques élaborent une production. (L'apprenant ou les apprenants sont guidés par leur maître)

La dramatisation : consiste à mobiliser des connaissances pragmatiques par les apprenants à travers la reproduction des dialogues, textes narratifs ou des histoires. Afin d'illustrer cette catégories nous présentons l'exemple : des jeux de rôles.

### **I.6. ROLE DU JEU DANS LE DEVELOPPEMENT PSYCHOLOGIQUE DE L'ENFANT**

Les traits fondamentaux psychologiques constitutifs du jeu d'enfant, ont été définis par Pierre Ferran, François Mariet et Louis Porcher dans leur ouvrage intitulé « A l'école du jeu » :

#### **I.6.1 La fiction :**

« *Le jeu possède des caractéristiques imaginaires* »<sup>1</sup>, le jeu permet à l'enfant de plonger dans le monde de l'imagination, de la liberté et de création.

#### **I.6.2 La détente :**

« *La fiction du jeu fonctionne pour l'individu comme une détente* »<sup>2</sup>, la fiction laisse sur l'individu joueur, un sentiment de détente, il se détache du monde réel pour construire un monde fictif propre à lui, où il trouve son plaisir. Grâce au jeu l'enfant apprend à se protéger de toute agression venant de l'extérieur.

#### **I.6.3 L'exploration :**

« *Jouer c'est explorer le monde* »<sup>3</sup>, le jeu aide l'enfant à découvrir son monde et se découvrir lui-même afin de résoudre les problèmes qui le rencontrent.

---

<sup>1</sup>FERRAN. Pierre, MARIET. François et Louis porcher, *A L'école Du Jeu*, Bordas, paris, 1978, p.213.

<sup>2</sup> Ibid.

<sup>3</sup> Ibid.

### I.6.4 La socialisation :

« Le jeu offre la possibilité d'entrer en relation avec autrui »<sup>1</sup>, à travers le jeu l'enfant pourra établir des relations avec d'autres personnes, communiquer avec eux, ce qu'il va lui permettre de construire sa propre personnalité.

### I.6.5 La compétition :

« Le jeu a un but et constitue un enjeu. La compétition est donc, soit à l'égard de soi-même, soit à l'égard des choses, soit à l'égard d'autrui »<sup>2</sup>, le jeu comporte gagnant et perdant. Donc celui qui perd doit garder l'espoir de réussir prochainement.

### I.6.6 La règle :

« L'enfant (comme l'adulte) s'y découvre comme un être social et unique à la fois. Gendarme et voleur, législateur et escroc, bourgeois et vagabond »<sup>3</sup>, le jeu soumis à certaines règles imposées par les organisateurs. Ces règles doivent être respectées par tous les joueurs et celui qui les transgresse sera pris pour un tricheur.

## I.7. LE JEU ET L'APPRENTISSAGE EN CLASSE DE FLE

S.Haydé, dans son article<sup>4</sup> considère que le jeu est un moyen ou un outil pédagogique pour la classe de FLE, mais il faut appliquer certaines conditions :

**La première condition**, consiste à aborder le jeu de manière rigoureuse et stricte, car son efficacité tient moins à ses qualités intrinsèques qu'à l'usage que l'on en fait.

Il existe de nombreux ouvrages qui touchent de près ou de loin au jeu pédagogique, mais peu de livres qui sont axés sur le FLE.

**La deuxième condition**, a pour but de créer un lien adéquat entre les trois niveaux du fait didactique: hypothèses théoriques relatives autant au jeu qu'à l'enseignement/ apprentissage des langues, outils pédagogiques et pratiques réelles de classe, parce que s'il ya l'incohérence entre ces différents niveaux il y'aura des difficultés d'exploitation pédagogique du jeu.

**La troisième condition**, consiste à ne pas chercher dans le jeu un outil miraculeux, mais à y voir simplement et c'est déjà très suffisant l'occasion d'enrichir sa boîte à outils.

---

<sup>1</sup> FERRAN. Pierre, MARIET. François et Louis porcher, *A L'école Du Jeu*, Op.cit.p.213.

<sup>2</sup> Ibid.

<sup>3</sup> Ibid.

<sup>4</sup> HAYDEE. Silva, *Le jeu, un outil pédagogique à part entière pour la classe de FLE ?*, Juillet 2005, disponible en ligne [http : //www.francparler-oif.org/images/stories/dossiers/silva\\_2005.htm](http://www.francparler-oif.org/images/stories/dossiers/silva_2005.htm), consulté le 3/4/2021.

On peut dire que le jeu peut devenir une part entière en classe de français langue étrangère quand les enseignants donnent beaucoup d'importance à ces activités et les appliqués d'une manière sérieuse avec leurs apprenants.

### **I.8. COMMENT PEUT-ON CHOISIR UN JEU EN CLASSE ?**

Pour intégrer le jeu en classe FLE, on doit connaître quelques points essentiels, pour obtenir un bon résultat, et atteindre les objectifs visés, ces points se résument comme suit :

#### **❖ L'objectif du jeu :**

Dans les trois paliers, chaque séquence pédagogique nécessite d'identifier les objectifs fixés par le professeur.

#### **❖ Le nombre des apprenants :**

Il est très important de connaître le nombre des apprenants en classe, pour déterminer si on va jouer en groupe et équipe ou individuellement, tout cela selon la classe et la relation entre les élèves.

#### **❖ Le niveau des élèves et leurs personnalités :**

La personnalité et le niveau de l'apprenant sont les deux éléments les plus importants sur le parcours d'étude de l'apprenant, c'est pourquoi on doit mettre en considération ces deux éléments, car parfois on trouve un élève d'un niveau moyen mais il est actif et ouvert sur l'autrui et il peut accepter le travail collectif, et un élève excellent mais il préfère de travailler tout seul sans la participation des autres élèves. C'est pour cela l'enseignant doit connaître comment orienter le jeu dans sa classe.

#### **❖ L'espace :**

Pour la réalisation efficace du jeu pédagogique, l'espace est un élément important qu'il faut prendre en considération, car il ya des jeux qu'on peut les jouer en classe mais parfois on doit exploiter la cour de l'école si la surface de la classe est insuffisante.

#### **❖ Le temps :**

Certaines activités nécessitent beaucoup de temps à comprendre et également à pratiquer, et il y'a d'autres qui ne demandent qu'un peu d'explications. C'est pourquoi l'enseignant doit exploiter le temps pour bien orienter sa classe.

### ❖ Le rôle de l'enseignant dans le jeu :

L'enseignant comme un partenaire dans le jeu, il peut donner beaucoup de choses à l'apprenant le pousser de plus en plus à travailler, à communiquer et bien sûr pour guider l'élève et construire une bonne relation avec les apprenants.

## I.9 LES AVANTAGES DES ACTIVITES LUDIQUES DANS LA PRATIQUE PEDAGOGIQUE

### I.9.1. Le jeu, une source de motivation :

Le jeu joue un rôle primordial dans l'apprentissage d'une langue étrangère parce qu'elle met l'apprenant dans une situation réelle et efficace pour le motiver à parler et discuter en langue étrangère en brisant les obstacles, et à travers le jeu, la mémoire de l'apprenant reste active toujours et les informations acquises sont enregistrées dans sa mémoire.

Le jeu procure avant tout de plaisir et celui constitue l'une des éléments les plus puissants de la motivation à apprendre. Il suffit d'observer la réaction des apprenants lorsqu'on leur annonce qu'ils vont faire des petits jeux.

Avoir recours au ludique aide beaucoup pour entretenir la motivation des apprenants, qui trouvent plaisir à être en classe. Le jeu ne peut qu'aiguiser leur curiosité ; plus les enfants sont motivés, plus l'apprentissage est facile.

### I.9.2 Le jeu, facteur d'apprentissage :

Le jeu en classe de langue est le meilleur moyen pour établir des liens entre l'enseignant et ses élèves. L'enseignant essaye de motiver ses élèves et les intéresser par des stratégies et des méthodes amusantes afin de réussir son cours et d'atteindre l'objectif de la leçon préalablement fixé, d'un côté, et d'autre côté l'élève se développe et il apprend tout en amusant, certains élèves découvrent ses talents à partir des jeux proposés en classe.

En effet, le jeu est un superbe outil pédagogique qui sert à l'approfondissement et à la révision des matières enseignées. Il encourage la mémorisation et la récolte de ce qui est appris.<sup>1</sup>

### **I.9.3 Le jeu sert à développer des compétences :**

Lorsque l'élève joue, il s'engage complètement. Le jeu l'incite à communiquer et interagir avec les autres et arrive à diminuer ses problèmes de langue. L'élève ose parler, essaye, se trompe, réessaye.

Toutes les barrières entre individus tombent et la communication s'établit dans un esprit de compétition entre membre d'un groupe dans un climat de confiance et de sécurité. En effet, le plaisir de parler naît chez l'élève. Donc il est utile de créer des situations qui mènent l'enfant apprenant à communiquer.

### **Conclusion**

À travers ce premier chapitre, nous avons essayé d'appréhender en particulier les deux notions « jeu » et « activité ludique » en didactique de FLE, et leur utilité en classe de FLE. Comme nous avons vu que plusieurs pédagogues et psychologues pensent au jeu comme un outil qui stimule des situations d'apprentissage efficace.

Le trio langue /culture/activité ludique ont une relation complémentaire, une relation qui peut transformer la classe en un espace de distraction, d'amusement et d'apprentissage à la fois, ainsi que les activités ludiques développent l'aspect culturel, cognitif et affectif de l'élève et permettent de créer un climat de confiance.

---

<sup>1</sup><http://ir.knust.edu.gh/bitstream/123456789/BOADIWAA20MAAMEAMA.pdf&ved>, consulté le 1/5/2021.

## **CHAPITRE II**

**L'interculturel à travers L'activité ludique en classe de FLE.**

### **Introduction**

L'approche interculturelle, cette nouvelle vision en didactique du FLE s'intéresse à ce qui se passe réellement lors d'une rencontre entre les interlocuteurs appartenant à des groupes culturels différents. Il s'agit donc de modifier et/ou réguler tous ce qui problématise le processus de la communication pour développer chez les apprenants des compétences qui les aident vers la réussite de la rencontre.

En didactique du FLE, l'approche interculturelle est aujourd'hui davantage prise en considération étant donné que tout contact entre deux systèmes linguistiques met en interaction deux systèmes culturels très différents.

Dans ce chapitre, en premier lieu, nous essayerons d'éclairer certains concepts comme la culture, l'interculturel et la compétence interculturelle puis nous montrerons notre conception sur la relation qui existe entre la langue et culture et le rôle de l'interculturel dans l'enseignement/ apprentissage du FLE en classe des langues. Nous allons expliquer par la suite que l'enseignant est un vecteur culturel pour arriver au rôle d'activité ludique dans le développement de la compétence interculturelle.

## **II.1 DEFINITION DES CONCEPTS FONDAMENTAUX**

### **II.1.1 La culture**

Jean Pierre Robert dans son dictionnaire définit la culture comme :

« *Le terme de culture tire son origine du latin classique cultura qui signifie, au sens propre, « culture de la terre », et au sens figuré, « culture de l'esprit, de l'âme»<sup>1</sup>. Autrement dit, le terme de la culture indique à la culture de l'âme et la formation de l'esprit.*

*Le petit Larousse (2004) définit la culture comme étant :*

« *L'ensemble des usages, des coutumes, des manifestations artistiques, religieuses, intellectuelles qui définissent et distinguent un groupe, une société»<sup>2</sup>.*

C'est-à-dire la culture est l'ensemble des connaissances acquises par un groupe ou une société ayant la même langue.

<sup>1</sup> ROBERT. Jean-Pierre, *Dictionnaire Pratique de didactique de FLE*, OPHRYS, Paris, 2008, p.27.

<sup>2</sup> *Dictionnaire Le petit Larousse*, Larousse, 2004, p.453.

## Chapitre II : l'interculturel à travers l'activité ludique en classe du FLE

Le dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, donne une autre définition de la culture, en basant sur les dimensions individuelles et sociales de cette notion. Il met l'accent sur la compréhension des autres cultures et sur leur différence, ce qui permet à l'apprenant d'acquérir une compétence interculturelle en classe de langue.

*« Culture est un concept qui peut concerner aussi bien un ensemble social (ou même une société) qu'une personne individuel. C'est, écrit le sociologue, « la capacité de faire des différences », c'est-à-dire de construire et de légitimer des distinctions (distinguer, être capable de ne pas confondre, être distingué par les autres) ; légitimer des distinctions consiste à élever ses propres préférences, ou celles de son groupe, au rang des préférences les meilleures, celles qui dominent toutes les autres, celles par rapport auxquelles s'établit la hiérarchie des valeurs ».<sup>1</sup>*

### **II.1.2 L'interculturel**

Tout d'abord, le préfixe « INTER » désigne un rapport et une prise en compte des interactions entre des individus, de cultures et identités différentes. Selon le Conseil de l'Europe :

*« L'emploi du mot "interculturel" implique nécessairement, si on attribue au préfixe "inter" sa pleine signification : interaction, échange, élimination des barrières, réciprocité et véritable solidarité. Si au terme "culture" on reconnaît toute sa valeur, cela implique reconnaissance des valeurs, des modes de vie et des représentations symboliques auxquels les êtres humains, tant les individus que les sociétés, se réfèrent dans les relations avec les autres et dans la conception avec le monde »<sup>2</sup>*

L'interculturel est un concept qui désigne donc un processus d'échange entre différentes cultures, c'est-à-dire l'échange des valeurs, des normes, de modes de vie, des traditions dans un groupe social. Cette interaction transmet par une langue dans le but de construire une identité culturelle.

Le concept interculturel trouve son origine pendant les années 70 en France dans le milieu scolaire particulièrement les problèmes éducatifs que rencontrent les apprenants migrants et étrangers par exemple la France et l'Allemagne. Ce concept

<sup>1</sup> CUQ. Jean-Pierre, *le dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, asdifle/ CLE international, 2003, p.63.

<sup>2</sup> Conseil de l'Europe, *L'inter culturalisme*, 1986, p.15.

## Chapitre II : l'interculturel à travers l'activité ludique en classe du FLE

avait comme but principal l'étude de dialogue et la compréhension entre cultures. En ce sens, PRETCEILLE définit l'interculturel comme « *une construction susceptible de favoriser la compréhension des problèmes sociaux et éducatifs, en liaison avec la diversité culturelle* »<sup>1</sup>. Dans le même sens, CUQ dans son Dictionnaire de didactique du français désigne que :

« *L'interculturalisme affirmait que l'important était le préfixe inter, qui permettait de dépasser le multicultural. L'interculturel suppose l'échange entre les différentes cultures, l'articulation, les connexions, les enrichissements mutuels. Le contact effectif des cultures différentes constitue un apport où chacun trouve un supplément à sa propre culture (à laquelle il s'agit bien sûr en rien de renoncer)* »<sup>2</sup>.

A partir des années '80, et avec l'apparition d'ouvrages et des articles des didacticiens comme Martine Abdallah-PRETECEILLE, Louis PORCHER, et Geneviève ZARAT, l'interculturel est devenu un champ d'étude et préoccupe la didactique des langues.

Selon Myriam DENIS : « *le cours de langue constitue un moment privilégié qui permet à l'apprenant de découvrir d'autres perceptions et classifications de la réalité, d'autres valeurs, d'autres modes de vie... Bref, apprendre une langue étrangère, cela signifie entrer en contact avec une nouvelle culture* ».<sup>3</sup>

Dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, la classe de langue est le lieu propice où la culture de l'apprenant entre en contact avec celle de la langue étrangère.

### **II.2 RAPPORT LANGUE-CULTURE**

La langue et la culture sont inséparables, diverses recherches nous ont fait comprendre que la langue est l'une des principaux éléments constitutifs de l'identité individuelle et ainsi de l'identité collective. La langue n'est pas considérée seulement comme un moyen qui véhicule des cultures, de plus, elle joue également un rôle déterminé dans la construction de la personnalité et de raisonnement des individus et des modes de pensée.

Pr. Gaouaou Manaa dans son article précise que :

<sup>1</sup> PRETCELLE. Abdallah Martine cité par MEZIANI. Amina, *pour un enseignement/apprentissage de FLE dans une perspective interculturelle cas des élèves de la 2ème année secondaire*, mémoire de magistère, Université Batna, 2006, p.50.

<sup>2</sup> CUQ. Jean-Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, Op.cit, PP. 136-137.

<sup>3</sup> DENIS. Myriam cité par CHAVES. Rose-Marie et al, *l'interculturel en classe FLE : PUG*, Grenoble, 2012, p.14.

## Chapitre II : l'interculturel à travers l'activité ludique en classe du FLE

« La langue et la culture sont en étroite corrélation, la langue est à la fois un élément qui compose la culture d'une communauté et l'instrument à l'aide duquel l'individu va verbaliser sa vision du monde. Elle porte en elle tous les éléments et les traces culturels d'une société, c'est à travers les mots qu'on découvre les valeurs des peuples et c'est la langue qui concrétise la pensée. Plusieurs éléments du système culturel, tels que les traditions ou les règles morales, se manifestent par le biais de la langue. En d'autres termes, la langue matérialise la culture en la rendant active». <sup>1</sup>

De ce fait, la langue et la culture sont deux facettes d'une seule pièce, l'homme utilise la langue pour assimiler la culture. C'est-à-dire chaque langue reflète sa propre culture, et à travers le cours de langue l'enseignant véhicule consciemment ou inconsciemment des informations et des images sur la société et le pays de la langue cible ou enseignée.

D'après P. Charaudeau : « ce sont ni les mots dans leur morphologie ni les règles de syntaxe qui sont porteuses de culturel, mais la manière de parler de chaque communauté, les façons d'employer les mots, les manières de raisonner, de raconter, d'argumenter, pour blaguer, pour expliquer, pour résoudre, pour séduire » <sup>2</sup>

Pour pouvoir communiquer une langue, il ne suffit pas d'apprendre la grammaire, le vocabulaire et la syntaxe, car sans l'aspect culturel, l'apprentissage reste incomplet et la communication risque d'échouer.

A son tour, BYRAM souligne qu' « Apprendre une langue, c'est apprendre une culture : par conséquent, enseigner une langue, c'est enseigner une culture » <sup>3</sup>.

La notion de langue se rattache à celle de culture, et chaque langue reflète sa propre culture. Apprendre une langue est inséparable de celui de la culture étant donné qu'à travers les cours de langue l'enseignant véhicule consciemment ou inconsciemment des informations et des images sur la société et le pays de la langue cible.

<sup>1</sup>GAOUAOU. Manaa, *l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère et la quête d'une nouvelle approche avec les autres cultures*, in Synergie Algérie n0 4- 2009, p.211.

<sup>2</sup>CHARAUDEAU. Patrick, *Langue, discours et identité culturelle*, Revue de didactique des langues-cultures, 2001, p. 343.

<sup>3</sup> WINDMULLER. Florence, *apprendre une langue, c'est apprendre une culture*, leurre ou réalité, GiF : on (Giessener Elektronische Bibliothek : online 4), 2015, p.45.

### II.3 INTERCULTUREL ET ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE DE FLE

Lors de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, plusieurs problèmes peuvent apparaître durant le contact des cultures. A cet effet l'interculturel peut rapprocher la culture cible et celle d'origine pour découvrir de nouveaux systèmes de valeurs.

Le cadre européen souligne un des objectifs de la démarche interculturelle, à savoir que :

*« Dans une approche interculturelle, un objectif essentiel de l'enseignement des langues est de favoriser le développement harmonieux de la personnalité de l'apprenant et de son identité en réponse à l'expérience enrichissante de l'altérité en matière de langue et de culture. »<sup>1</sup>.*

Dans une situation interculturelle, nous pouvons mettre les apprenants dans un milieu culturel en introduisant différents supports qui peuvent sensibiliser les apprenants à de nouvelles visions du monde qui leur permettent de créer un champ harmonieux entre la culture source de l'apprenant et celle véhiculée par la langue étrangère.

La démarche interculturelle dans un cadre scolaire consiste :

*« A aider les apprenants à s'approprier et à saisir les traits culturels qui permettent l'accès à l'univers de l'autre à savoir : l'histoire, les modes de pensée, les symboles et les valeurs. Une fois entraînés à ces éléments, ils peuvent revenir à leur propre culture, enrichis par le changement et l'expérience. Cette démarche aspire à habituer l'apprenant à passer d'un univers à l'autre, à regarder avec une optique différente, à provoquer des isomorphismes cognitifs et émotifs, pour comprendre comment pensent et sentent les autres, pour venir ensuite dans sa propre culture, en ayant mieux conscience de la réalité de ses propres racines culturelles. »<sup>2</sup>*

Apprendre la langue de l'Autre permet l'apprenant à communiquer avec les gens de la même communauté de la culture partagée, en ayant une meilleure compréhension de sa culture et de son mode de penser ; là où se résume le rôle de l'école de former un citoyen capable de comprendre le monde qui l'entoure, de s'y adapter et d'agir et en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle.

<sup>1</sup> Conseil de l'Europe, 2001, p.09.

<sup>2</sup> GAOUAOU. Manaa, *L'enseignement/apprentissage du français langue étrangère et la quête d'une nouvelle approche avec les autres cultures*, Op.cit. p.213.

### II.4 LA COMPÉTENCE INTERCULTURELLE

La compétence interculturelle se définit comme :

« La capacité du locuteur-auditeur à saisir, à comprendre, à expliquer et à exploiter positivement les données pluriculturelles ou multiculturelles dans une situation de communication donnée »<sup>1</sup>

C'est-à-dire, la compétence interculturelle permet à l'individu, dans un contexte culturellement différent du sien, à entamer un échange avec les porteurs d'un système culturel quelconque.

#### II. 4.1 Les composantes de la compétence interculturelle

La compétence interculturelle : « contient un certain nombre de savoirs mais surtout c'est les savoir-faire et les savoir-être qui décident de la capacité d'entrer en relation avec les autres, de communiquer avec et d'interagir ». <sup>2</sup>

D. Coste définit la compétence interculturelle comme :

« Un ensemble complexe de savoirs, savoir-faire, savoir-être qui, par le contrôle et la mise en œuvre de moyens langagiers permet de s'informer, de créer, d'apprendre, de se distraire, de faire et de faire faire, en bref d'agir et d'interagir avec d'autres dans un environnement culturel déterminé. »<sup>3</sup>

À partir de cette définition, nous pouvons citer les trois composantes de la compétence interculturelle.

##### II.4.1.1 Le savoir

C'est l'ensemble des connaissances qui sont relatives à la vie quotidienne, des croyances et des valeurs partagées entre groupes sociaux dans d'autre pays.

« Les savoirs sont en quelques sortes les connaissances des groupes sociaux .ils incluent entre autres les valeurs et les pratiques sociales qui lient les membres d'un même e groupe caractérisant chacune des deux cultures en présence. Il s'agit de la capacité de dépasser la

<sup>1</sup>MOSA. Ahmed, *acquérir une compétence interculturelle en classe de langue, entre objectifs visés, méthodes adoptées et difficultés rencontrées. Le cas spécifique de l'apprenant Jordanien*, Thèse de doctorat en sciences du langage et Didactique des langues, soutenue en vue d'obtenir le grade de docteur, Université De LORRAINE, 2012, p.87.

<sup>2</sup>RAHMANI. Imane, *la pratique de l'approche culturelle dans l'enseignement/apprentissage du FLE à travers les textes du manuel scolaire de français chez les apprenants de 3ème année moyenne Le cas de manuel scolaire de français (2005) , mémoire de magistère, université Mohamed Khider –Biskra, 2013/2014, p.50.*

<sup>3</sup>-COSTE. Daniel, *compétence plurilingue et pluriculturelle*, in le français dans le monde, n° spéciale, Hachette /Edicef, paris, juillet 1998, p.8.

## Chapitre II : l'interculturel à travers l'activité ludique en classe du FLE

*méfiance, qui a des racines profonds dans les esprits des individus, et de s'ouvrir de l'autre pour enrichir par la différence son capitale linguistique et culturel .reconnaitre la culture de l'autre et la respecter, c'est avant tout connaître et reconnaître sa propre culture ».<sup>1</sup>*

Les savoirs représentent une composante indispensable dans la compétence interculturelle car il s'agit de reconnaître l'Autre de respecter ses valeurs, ses principes et sa culture.

### **II.4.1.2 Le savoir-faire**

Le savoir faire, d'une part c'est la capacité pour créer des relations entre les deux cultures (culture d'origine et la culture cible), et d'une autre part c'est la capacité pour connaître comment utiliser des stratégies pour construire la communication et le contact avec des gens d'une culture différente.

Ils comprennent, selon le Cadre européen<sup>2</sup> :

- ❖ la capacité d'établir une relation entre la culture d'origine et la culture étrangère : traits distinctifs entre la culture d'origine et la culture cible ;
- ❖ la sensibilisation à la notion de culture et la capacité de reconnaître et d'utiliser des stratégies variées pour établir le contact avec des gens d'une autre culture ;
- ❖ la capacité à jouer le rôle d'intermédiaire culturel entre sa propre culture et la culture étrangère et de gérer efficacement des situations de malentendus et de conflits culturels;
- ❖ la capacité à aller au-delà de relations superficielles stéréotypées."

Pour les enseignants, il s'agit d'envisager :

- ❖ quels rôles et fonctions d'intermédiaire culturel l'apprenant aura besoin ou devra remplir ou pour lesquels il devra être outillé pour le faire ;
- ❖ quels traits de la culture d'origine et de la culture cible l'apprenant aura besoin de distinguer ou devra distinguer ou devra être outillé pour le faire ;
- ❖ quelles dispositions sont prévues pour que l'apprenant ait une expérience de la culture cible ;

<sup>1</sup> BENAZZOUZ. Nadjiba, *Enseignement / apprentissage du Français en Algérie : développement d'une compétence interculturelle chez les apprenants*. IN UNIVERSITE KASDI MERBAH-OUARGLE, séminaire national : *Enseignement/apprentissage du français en Algérie : enjeux culturels et représentations identitaires* Manifestation, les 23et 24 novembre 2011.p.75

<sup>2</sup> CECRL, *apprendre, enseigner, évaluer*, 2001, p.84

- ❖ quelles possibilités l'apprenant aura de jouer le rôle d'intermédiaire culturel.

### II.4.1.3 Le savoir-être

C'est la capacité de l'apprenant à établir un système d'attitudes dans son rapport avec d'autres individus, Ce système lié à sa personnalité est caractérisé par les attitudes (d'ouverture et d'intérêt envers de nouvelles expériences), les motivations (désir de communiquer, besoin humain de communiquer), les valeurs (l'éthique et la morale), les croyances (idéologiques, philosophiques), les styles cognitifs et les types de personnalité qui constituent leur identité.

D'après Nadjiba BENAZZOUZ :

*« L'individu doit se rappeler qu'il est même structuré par son environnement, son éducation, son histoire et son univers culturel, son identité ne doit en aucun cas être menacée ou dévalorisée. »<sup>1</sup>*

Ceci dit que l'apprenant ne doit pas oublier sa culture et son environnement. Mais, de tolérer et accepter l'autre dans sa différence.

## II.5 LE DEVELOPPEMENT D'UNE COMPÉTENCE INTERCULTURELLE EN CLASSE DE FLE

Au sein d'une classe de FLE, l'objectif final visé par l'enseignant est le développement d'un savoir pour communiquer chez l'apprenant. Mais, il est désormais, reconnu que l'acquisition d'une compétence linguistique ne suffit pas pour atteindre cet objectif car :

*« Pour communiquer, il est indispensable de comprendre les attitudes, les systèmes de valeurs, les comportements, les points de vue, tout le contexte culturel pour communiquer il faut se comprendre mutuellement, échanger et interagir non seulement au niveau linguistique. Le succès de la communication interculturelle ne dépend pas uniquement du niveau d'acquisition des compétences linguistiques mais également des compétences interculturelles pour rendre la communication possible. »<sup>2</sup>*

Pour développer chez les apprenants de FLE une compétence interculturelle :

*« L'enseignant peut recourir à un ensemble de thèmes fortement imprégnés par les deux cultures (culture source, et culture cible). Cette démarche permettra de stimuler la curiosité de l'apprenant pour la découverte de l'autre. Il est ainsi important de lui clarifier les éléments qui composent l'identité de l'individu et du groupe afin qu'il se rende compte de ce qui l'identifie et*

<sup>1</sup> BENAZZOUZ. Nadjiba, *Enseignement / apprentissage du Français en Algérie : développement d'une compétence interculturelle chez les apprenants*, Op.cit, p.76.

<sup>2</sup>RAHMANI. Imane, *la pratique de l'approche culturelle dans l'enseignement/apprentissage du FLE à travers les textes du manuel scolaire de français chez les apprenants de 3ème année moyenne*, Op.cit. p.53.

## **Chapitre II : l'interculturel à travers l'activité ludique en classe du FLE**

*le caractérise par rapport aux autres. En outre, l'enseignant peut lui expliquer que le métissage culturel est le fruit de l'ouverture et de l'échange et que même sa culture est la résultante de la combinaison, et de l'articulation de cultures autonomes »<sup>1</sup>*

C'est-à-dire l'apprenant fait la comparaison entre sa culture et la culture de l'Autre, cette comparaison permet à l'apprenant d'améliorer son bagage linguistique et culturel, et il va connaître et découvrir des connaissances réelles sur l'Autre.

### **II.6 LES REPRESENTATION DANS L'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE DE FLE**

#### **II.6.1 Les représentations**

Le sociologue Durkheim E. fut le premier à avoir évoqué la notion de représentations. Ce dernier a fait la distinction entre représentations individuelles et représentations collectives. Le terme représentations collectives a été remplacé par la psychologie sociale par celui de représentation sociale.

Selon J-P Cuq : « *Il s'agit d'un concept transversal que l'on retrouve dans plusieurs domaines des sciences humaines, en sociolinguistique, en didactique des langues et des cultures »*.<sup>2</sup>

Quant au Daniel MOORE: « *La notion de représentation est aujourd'hui largement circulante en didactique et dans les travaux portant sur l'acquisition des langues*». <sup>3</sup>

C'est-à-dire la notion de représentation est aujourd'hui de plus en plus présente dans le champ des études portant sur les langues, leur appropriation et leur transmission.

La représentation est conçue comme étant une forme de connaissance et de relation entre les membres d'une communauté ou d'un groupe social, et sur les images qu'ils se font les uns des autres dans les échanges de la communication.

#### **II.6.2 Les représentations de l'apprenant sur la langue française**

La représentation est considérée comme l'image que possède l'apprenant sur la langue française, car lors de son apprentissage, il possède un certain nombre de pré-requis et de

<sup>1</sup>MEZIANI. Amina, *Pour un enseignement/apprentissage de FLE dans une perspective interculturelle cas des élèves de la 2ème année secondaire*, Op.cit. p.66.

<sup>2</sup>-CUQ. Jean Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Op.cit, p.214.

<sup>3</sup>-MOORE. Danièle, *les représentations des langues et de leur apprentissage : itinéraires théoriques et trajets méthodologiques*, Canada, 2001, p.10.

## Chapitre II : l'interculturel à travers l'activité ludique en classe du FLE

représentations du monde. Cette image peut produire des stéréotypes et des préjugés injustifiés, de ce fait naissent des malentendus au sein des relations interculturelles et des échanges scolaires.

Ces représentations de l'apprenant peuvent-être positives lorsque la langue est considérée comme un accès à la culture de l'autre, comme elles peuvent être négatives dans le cas des relations historiques dans les deux pays. Ce qui conduit souvent au blocage linguistique et au rejet culturel. Par exemple : certains apprenants algériens ont une image négatives sur les français.

### **II.6.3 Les stéréotypes**

Ce concept est composé du préfixe "stéreo" dérivant de l'adjectif grec "stéros" qui veut dire (solide et opiniâtre) et du suffixe "type" qui désigne une image imprimée.<sup>1</sup>

Les stéréotypes sont des images construites, à la fois fausses et partiellement justes. Il s'agit d'un ensemble de croyances que les individus ou les groupes sociaux portent les uns sur les autres. Ils reposent sur des traits considérés comme étant caractéristiques d'un groupe de personnes déterminé, Ces stéréotypes peuvent naitre à cause d'un comportement, d'une attitude répétée. Ils peuvent aussi être mis en place sous l'influence de plusieurs facteurs tels que les réseaux sociaux et les médias. Ils sont généralement transmis à travers notre culture d'origine.

G. Zarate considère le stéréotype comme étant une des images de la représentation. C'est « *un ensemble de traits censés caractériser ou typifier un groupe, dans son aspect physique et mental, et dans son comportement. Cet ensemble s'éloigne de la "réalité" en la restreignant, en la tronquant et en la déformant* »<sup>2</sup>.

### **II.6.4 Les préjugés**

Le terme préjugé dérive du latin "praejudicium"<sup>3</sup> qui signifie : jugement préalable, action de présumer. Les préjugés est le fait de juger une personne ou un groupe sans le connaitre vraiment et sans aucune expérience.

Le dictionnaire Larousse définit le préjugé comme étant « *un jugement sur quelqu'un, quelque chose, qui est formé à l'avance selon certains critères personnels et qui oriente en bien ou en mal les dispositions d'esprit à l'égard de cette personne, de cette chose* »<sup>4</sup>

<sup>1</sup> CHAVES. Rose-Marie, Lionel Favier et Soizic Péliissier, *L'interculturel en classe*, p.50-51.

<sup>2</sup>- ZARATE. Geneviève, *Du dialogue des cultures à la démarche interculturelle*, FDLM, n°170, 1982, p.10.

<sup>3</sup> CHAVES. Rose- Marie et al, Op.cit. p.52.

<sup>4</sup> Ibid.

### **II.6.5 L'ethnocentrisme**

Selon William G. Sumner :

*« Le terme technique pour vue des choses selon laquelle notre propre groupe est le centre de toutes choses, toutes les autres groupes étant mesurés et évalués par rapport à lui [...]. Chaque groupe nourrit sa propre fierté et vanité, se targue d'être supérieur [...]. Chaque groupe pense que ses propres coutumes sont les seules bonnes et s'il observe que d'autres groupes ont d'autres coutumes, celles-ci provoquent son dédain ».<sup>1</sup>*

Ce type d'attitude conduit l'individu à donner une vision négative sur les autres cultures et considérer les valeurs et les normes de sa propre culture comme universellement valables.

### **II.7 L'ENSEIGNANT, COMME MEDIATEUR INTERCULTUREL EN CLASSE DE FLE**

L'enseignant de langue est un partenaire essentiel dans la formation, il est responsable de l'enrichissement culturel de ses apprenants. Il ne doit pas enseigner seulement l'aspect linguistique de la langue mais il doit aussi prendre compte de l'aspect culturel pour qu'il puisse revivre l'interculturel en classe de langue.

*« L'enseignant doit développer chez ses apprenants le goût des langues, le désir de connaître l'autre, la volonté de s'émanciper en se référant aux principes et aux valeurs provenant de la langue qu'il apprend. Cependant, ce que l'enseignant doit se demander n'est pas la quantité d'informations sur un pays et sa culture qu'il doit inclure dans son cours mais la manière qu'il doit adopter afin d'aider l'apprenant à entretenir des relations positives avec les personnes. »<sup>2</sup>*

Le rôle de très important de l'enseignant des langues étrangères c'est enseigner l'interculturel, il doit écarter les stéréotypes et les préjugés et développer chez l'apprenant le goût de langue et le désir pour connaître l'autre. de cette façon des apprenants et enseignants se mettent à l'écoute de diversité et des différences en se réfèrent aux valeurs provenant de la langue, de l'histoire et de culture.

Byram et Zarate ajoutent que :

---

<sup>1</sup> William. G.Sumner cité in Denys CUCHE, *la notion de culture dans les sciences sociales*, la découverte. Paris, 2010, p.21.

<sup>2</sup> GAOUAOU.Manaa, *L'enseignement/apprentissage du français langue étrangère et la quête d'une nouvelle approche avec les autres cultures*, Op.cit. P. 214.

## **Chapitre II : l'interculturel à travers l'activité ludique en classe du FLE**

« Le formateur qui adopte une démarche d'ouverture à l'autre, se trouve au cœur d'un dispositif contradictoire ; apprendre à ses élèves en quoi ils sont les membres d'une communauté donnée (...) apprendre à a ses élèves à se distancier des valeurs qu'est potentiellement différent voire contradictoire avec celui dans lesquels ils sont socialisés »<sup>1</sup>. Autrement dit, l'enseignant doit ouvrir les apprenants à l'altérité : est le vecteur d'interculturalité. La formation académique prendre en charge le coté linguistique avec le coté culturel, ce dernier permet de former les apprenants.

Donc le rôle de l'enseignant consiste à aider les apprenants durant leurs processus d'apprentissage. Il dirige sa classe et il devient un guide, un animateur et un accompagnateur. Il doit également amener ses apprenants à être curieux à tout ce qui est différent, car le nouveau citoyen du monde ne vit pas en autarcie mais il manifeste plutôt une attitude d'ouverture irriguée par un champ d'entente et de réciprocité.

### **II.8 L'ACQUISITION DE LA COMPETENCE INTERCULTURELLE A TRAVERS L'ACTIVITE LUDIQUE**

Apprendre une langue étrangère, ce n'est pas seulement en connaître les codes langagiers et les structures grammaticales mais c'est aussi découvrir le pays où la langue est parlée, c'est s'intéresser aux peuples, leurs mode de vie et à leurs coutumes et traditions.

Martine Abdallah-PRETECEILLE avance que : « *comprendre les cultures ce n'est pas accumuler des connaissances et des savoirs mais c'est opérer une démarche, un mouvement, une reconnaissance réciproque de l'homme par l'homme, à penser l'Autre sans l'anéantir* »<sup>2</sup>.

L'une des manières d'intégrer l'aspect culturel dans l'apprentissage de la langue c'est à travers le jeu. Ce dernier peut être un vecteur culturel, il permet à l'apprenant la découverte des autres, de développer sa personnalité et son esprit.

L'activité ludique offre aux apprenants un sentiment de sécurité (ce sentiment est indispensable pour l'interculturel) dans la classe et permet de dépasser les stéréotypes et les représentations afin de se livrer entièrement à l'apprentissage du FLE, comme l'affirme Jean-Pierre, CUQ : « *la part ludique peut intervenir dans toute résolution de problème* ».<sup>3</sup>

<sup>1</sup>BRYAM, ZARATE, *les jeunes confrontés à la différence*, de proposition de formation, Conseil de l'Europe, Strasbourg, 1996, p.9 in <http://www.au-linterculturel-org/artick.Php3?article=1716>.

<sup>2</sup>PRETECELLE. Abdallah Martine cité par AGGOUN. Wassila, *Miraculous comme moyen d'acquisition de la compétence interculturelle cas des apprenants de : 3ème année moyenne*, mémoire de master, Université Mohamed Khider –Biskra, 2019-2020, p. 46.

<sup>3</sup> CUQ. Jean-Pierre et GRUCA. Isabelle, Op.cit. p. 456.

## Chapitre II : l'interculturel à travers l'activité ludique en classe du FLE

Ces activités mettent l'apprenant dans des situations qui ressemblent à des situations qu'il connaît bien dans sa langue maternelle. Alors le jeu est comme vecteur de compétence interculturelle qui sollicite et stimule les échanges dans la classe. Les apprenants apprennent à maîtriser leurs émotions, leurs corps, leurs voix et à écouter les autres. Les activités préparent les apprenants à une rencontre avec les autres et à la découverte de la culture étrangère. A ce propos Haydée SILVA indique que l'exploitation de ces activités « *permettent d'introduire de façon simple, efficace, originale et dynamique la perspective interculturelle en classe de langue. En outre, basées sur la prise de parole individuelle au sein du groupe, elles invitent chacun des apprenants à exprimer brièvement mais librement un avis personnalisé.* »<sup>1</sup>

L'exploitation du jeu comme vecteur de partage interculturel au sein de la classe de langue s'inscrit de plain pied dans l'anthropologie culturelle. Grâce au jeu les apprenants pourront être amenés à découvrir et à connaître différents aspects de la culture étrangère.

### **Conclusion :**

A la fin de ce deuxième chapitre, nous rappelons que la langue et la culture sont deux notions inséparables, l'apprenant tout au long son processus d'Enseignement/ Apprentissage reçoit des expressions, des mots et des images qui traduisent la culture étrangère.

L'apprenant se trouve dans l'obligation de connaître la traduction de ces expressions, pour éviter toute sorte de conflit. Nous avons besoin d'un apprenant autonome, d'un acteur social qui peut communiquer dans des situations authentiques, être capable de surmonter tous les enjeux du contact socioculturel.

L'enseignant joue un rôle très important dans l'installation d'une compétence culturelle discursive, de valoriser l'aspect interculturel, d'aider l'apprenant en lui donnant l'envie d'entrer en interaction avec des étrangers, de tolérer toutes les différences et de les considérer comme un reflet de soi.

C'est pour cela, il fait recours à plusieurs outils pédagogiques entre autres le ludique pour rendre la transmission de cette notion facile et amusante à la fois.

---

<sup>1</sup> SILVA OCHOA. Haydée, *poétiques du jeu. La métaphore ludique dans la théorie et la critique littéraires françaises au XXe siècle*. THESE pour obtenir le grade de DOCTEUR DE L'UNIVERSITE DE PARIS III en littérature et civilisation françaises, 1999, p. 342.

# CHPITRE III

## Analyse et interprétation des données

### **INTRODUCTION**

Dans les deux chapitres précédents, nous avons présenté la partie théorique de notre travail qui traite le ludique en tant qu'un outil pédagogique qui permet d'installer une compétence (inter)culturelle chez les apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne.

Dans ce qui suit, nous avons réservé ce chapitre à la partie pratique et à la présentation de notre expérimentation menée sur terrain dans le but de répondre à notre problématique de recherche, cette méthode sera suivie par une analyse des résultats obtenus dans la classe où nous exploiterons le jeu. À la fin nous arriverons à une synthèse de la présente recherche et l'expérience dont nous allons tirer profit par l'utilisation du jeu en classe.

### **III.1 DESCRIPTION DE L'EXPERIMENTATION**

#### **III.1.1. Le terrain**

Notre expérimentation s'est déroulée dans une classe de 2<sup>ème</sup> année moyenne au niveau du collège de BETAIBI Belgacem qui se situe à la ville de la wilaya, nous avons consacré cinq séances pour réaliser notre expérimentation à partir de 12 avril jusqu'au 16 mai.

Notre enquête s'est étalée sur cinq séances : une séance pour l'évaluation diagnostique (pré test), trois séances consacrées à la réalisation des activités ludiques(le test), et la dernière séance pour l'évaluation (post test).

#### **III.1.2 L'échantillon**

La classe est divisée en deux groupes (chaque groupe contient 20 apprenants) pour des circonstances exceptionnelles contre le COVID 19.

Donc notre groupe expérimental est composé de 20 apprenants : onze filles et neuf garçons. Ce groupe a une moyenne d'âge de 13 ans.

Notre objectif sera de développer une compétence interculturelle par le biais des activités ludiques chez les apprenants de deuxième année moyenne.

### III.1.3 Le corpus

Nous avons utilisé dans cette expérimentation un micro ordinateur et un data show « rétroprojecteur ». Nous avons exploités des supports visuels (des images, une vidéo), qui indiquent de la culture algérienne et française à la fois. Nous avons choisis ces supports car nous pensons qu'ils représentent comme des outils attractifs pour les apprenants.

À travers ces supports, nous établirons des comparaisons de certains faits culturels dans les deux cultures, cible et source. Les activités proposées aux élèves durant l'expérimentation sont conçues d'une manière personnelle selon nos objectifs.

La vidéo que nous avons choisie est intitulée « les fêtes françaises », elle est téléchargeable sur [www. Youtube.com](http://www.Youtube.com), à travers cette vidéo, les élèves apprennent quelques noms des fêtes célèbres en France.

## III.2 : DEROULEMENT ET ANALYSE DE L'EXPEREMENTATION.

### III.2.1 : Le pré-test

- **Durée : 45 minutes**
- **Type de participation : travail en binômes**

Dans cette première étape, trois activités ont été proposées aux élèves, dans la première activité, nous avons proposés un test sous forme de questionnaire, cette activité vise à évaluer la compétence interculturelle chez les apprenants, la deuxième activité nous avons demandé aux élèves de remplir un tableau de deux colonnes qui consiste à trouver la capitale, la monnaie, la religion et le monument de l'Algérie et de la France, et la dernière activité consiste à mettre en ordre les lettres pour découvrir deux monuments de l'Algérie et de la France.

Avant de commencer la séance et pour préparer les élèves au pré test, l'enseignante interroge : que connaissez-vous de la France ?, puis les élèves commencent à répondre et interagir, ils étaient motivés et intéressés, après avoir écouté les réponses des élèves, l'enseignante a expliqué les activités que nous avons proposées, nous leur avons donné le temps pour répondre et à la fin, nous avons récupéré les copies. Les apprenants font les deux activités, ils ont compléter le tableau selon leur pré-requis et leur connaissances.

### ACTIVITE 1

Cochez la bonne réponse:

1. Dans quel continent se situe la France?

- L'Europe
- L'Asie
- L'Afrique

2. Quelles sont les couleurs du drapeau français?

- Le noir, le rouge et le blanc
- Le bleu, le blanc et le rouge
- Le rouge, le noir et le vert

3. A cause de sa forme, la France est appelée:

- Le cube
- L'hexagone
- Le carré

4. Quel animal représente la France?

- Le serpent
- Le coq
- La vache

5. Quelle est la première religion en France?

- L'islam
- Le catholicisme
- Le protestantisme

6. Comment s'appelle l'hymne français ?

- La Parisienne
- La Lyonnaise
- La Marseillaise

## CHAPITRE III : Analyse et interprétation des données

### ACTIVITE 2

Complète le tableau suivant:

Le pays	L'Algérie	La France
Capitale		
Monuments		
L'hymne national		
Religion		
Monnaie		

### ACTIVITE 3

Mets en ordre les lettres suivantes pour découvrir les noms des deux monuments :



a-m k-a-m-d-i-ch-a-h

.....



a-l-u-r-t-o-i-f-e-l-e-f

.....

## CHAPITRE III : Analyse et interprétation des données

### III.2.1.1 : Analyse des données de la première séance

N° de groupe	Réponses justes	Réponses fausses	Taux de réussite
Groupe n°1	8	2	80%
Groupe n°2	5	5	50%
Groupe n°3	7	3	70%
Groupe n°4	5	5	50%
Groupe n°5	3	7	30%
Groupe n°6	8	2	80%
Groupe n°7	8	2	80%
Groupe n°8	9	1	90%
Groupe n°9	8	2	80%
Groupe n°10	6	4	60%
<b>Total</b>	<b>67</b>	<b>33</b>	<b>67%</b>

**Tableau récapitulatif des réponses de la première séance**

#### Commentaire

En analysant les résultats de ce tableau, nous remarquons que 67 % des élèves ont répondu justes, et ça nous donne une idée que les élèves ont certaines connaissances interculturelles.

### III.2.2 : Le test

- **Séance 02**

Cette séance comporte trois activités, Elle traite le thème de l'art culinaire.

- **Durée : 45 minutes**
- **Type de participation : travail en binômes**
- **Objectifs :**
  - Découvrir des plats traditionnels de deux pays, et connaître quelques traditions et des mots appartenant à l'art culinaire algérien et français.
  - Découvrir quelques des noms des pâtisseries française.

## **CHAPITRE III : Analyse et interprétation des données**

---

---

### **III.2.2.1 Déroulement de la séance :**

Au début de la séance, l'enseignante a demandé aux élèves de citer quelques noms des plats traditionnels algériens, ils ont cité chakhchoukha, couscous, mais lorsque elle leur demandé de parler sur les plats français la majorité n'ont pas de réponse et c'est ça notre objectif est de leur faire connaître l'art culinaire français.

Pour la réalisation de la première activité, nous avons proposés une liste de noms de plats, et comme consigne de remplir le tableau de deux colonnes qui consiste à citer les plats traditionnels algériens et français. Dans la deuxième activité nous avons proposés aux élèves de remplir une grille sous forme de jeu de mots croisés, à travers cette activité ils vont découvrir quelques noms de pâtisserie française, et pour la dernière activité nous avons leur demander de retrouver les lettres manquantes pour découvrir des noms de boissons.

Grâce à cette activité, les élèves prennent du nouveau vocabulaire lié à la cuisine algérienne et française. Ils étaient intéressés et motivés, Nous avons remarqué aussi que le travail en groupe permet aux apprenants l'envie de faire les activités.

#### Activité n°1 :

**Écris les mots suivants dans la colonne qui convient :**

Couscous, ratatouille, berkoukes, bœuf bourguignon, chakhchoukha, pot-au-feu, le pâté créole, rechta.

<b>Plats traditionnels algériens</b>	<b>Plats traditionnels français</b>

**Activité n°2**

Remplis cette grille en t'aidant des images

**Activité n°3 :**

Retrouve les lettres manquantes et découvre des noms de boissons :



Un verre de

L M N D



un verre de

V N



un verre de

L T

## **CHAPITRE III : Analyse et interprétation des données**

---

---

### **III.2.2.2 : Analyse des données de la deuxième séance**

<b>N° de groupe</b>	<b>Réponses justes</b>	<b>Réponses fausses</b>	<b>Taux de réussite</b>
<b>Groupe n°1</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>70%</b>
<b>Groupe n°2</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>80%</b>
<b>Groupe n°3</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>80%</b>
<b>Groupe n°4</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>70%</b>
<b>Groupe n°5</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>60%</b>
<b>Groupe n°6</b>	<b>9</b>	<b>1</b>	<b>90%</b>
<b>Groupe n°7</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>80%</b>
<b>Groupe n°8</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>70%</b>
<b>Groupe n°9</b>	<b>9</b>	<b>1</b>	<b>90%</b>
<b>Groupe n°10</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>80%</b>
<b>Total</b>	<b>77</b>	<b>23</b>	<b>77%</b>

**Tableau récapitulatif des réponses de la deuxième séance**

#### **Commentaire**

En analysant les résultats obtenus, nous constatons que les élèves sont arrivés à répondre **77%** des questions de la deuxième séance. Le thème de cette séance était motivant, il permit aux élèves d'enrichir leur connaissances sur la cuisine française.

#### **• Séance 03**

Cette troisième séance comporte trois activités, dont l'objectif est de leur faire découvrir quelques noms de fêtes françaises.

- Durée : 45minutes**
- Type de participation : travail en binômes**
- Objectifs :**
  - Découvrir quelques noms de fêtes françaises
  - Découvrir la date de quelques fêtes religieuses.
  - Connaître quelques traditions des fêtes françaises.

## CHAPITRE III : Analyse et interprétation des données

### III.2.2.3 : Déroulement de la séance :

Au début, nous avons présenté aux élèves une vidéo qui s'intitule « *les fêtes françaises* » de durée de 2 minutes et 25 secondes. Le thème de cette séance était motivant et intéressant, il y'avait aussi une forte participation et des interactions entre les élèves. Durant cette séance, les élèves ont fait des comparaisons entre les fêtes religieuses et nationales des deux pays.

Pour la réalisation de la première activité, nous avons demandé aux élèves d'associer les noms de fêtes aux photos qui convient, la deuxième activité consiste à trouver la solution de la charade, et la dernière activité consiste à relier chaque fête avec sa définition.

### Activité n°1 :

Associez les noms de fêtes aux photos :

La fête de Noël, la fête de Yennayer, La fête de la musique, la fête de l'Aïd Al Adha, fête nationale du 14 juillet, La fête du Mouloud, La fête de pâques. La fête de l'indépendance.



.....



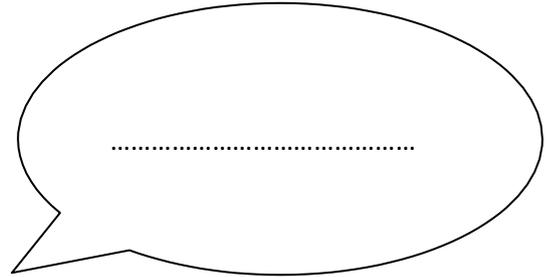
.....

## CHAPITRE III : Analyse et interprétation des données

### Activité n°2 :

Trouvez la réponse de la charade suivante :

Mon premier veut dire « non » en Anglais.  
Mon 2ème est un pronom personnel féminin.  
Mon tout se fête le 25 décembre.



### Activité n°3 :

Reliez par une flèche chaque fête à sa définition :

\*La fête du mouloud

\* fête qui signifie pour les étymologistes de la langue Amazighe « premier mois », marque le début de la Nouvelle année chez les amazighs.

\*Le toussaint

\*fête religieuse célébrée chaque année dans la nuit de 24 Au 25 décembre. En tant qu'une fête chrétienne, elle Commémore la naissance de Jésus de Nazareth.

\*La fête de Noël

\*fête catholique célébrée le 1<sup>er</sup> novembre, au cours de laquelle l'église catholique honore tous les saints.

\* Yennayer

\*fête de la religion musulmane, pour célébrer la naissance Du prophète Mohamed que le salut d'Allah soit sur lui, sa Commémoration a lieu le 12 de Rabie Al Awal.

#### III.2.2.4 : Analyse des données de la troisième séance :

N° de groupe	Réponses justes	Réponses fausses	Taux de réussite
Groupe n°1	9	1	90%
Groupe n°2	6	4	60%
Groupe n°3	7	3	70%
Groupe n°4	10	0	100%
Groupe n°5	7	3	70%
Groupe n°6	6	4	60%
Groupe n°7	8	2	80%
Groupe n°8	9	1	90%
Groupe n°9	10	0	100%
Groupe n°10	9	1	90%
Total	81	19	81%

Tableau récapitulatif des réponses de la troisième séance

### Commentaire

D'après les résultats de ce tableau, nous remarquons que le pourcentage de réussite est élevé et les apprenants ont réussi à réaliser les activités proposées en interagissant avec leur enseignant ce qui est rendre le cours plus attractif et amusant.

- **Séance 04**

Cette quatrième séance deux activités, dont le but est de leur faire connaître quelques noms des écrivains algériens et français, et découvrir Notre Dame de Paris.

- **Durée : 45 minutes**
- **Type de participation : travail en binômes**
- **Objectifs :**
  - Connaître quelques noms des écrivains algériens et français.
  - Découvrir Notre Dame de Paris.

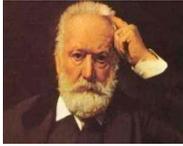
### III.2.2.5 : Déroulement de la séance :

Au cours de cette séance, les apprenants ont l'occasion d'enrichir leurs connaissances sur les écrivains algériens et français, aussi ils vont découvrir un monument célèbre en France.

Pour la réalisation de l'activité, nous avons demandé aux élèves de relier par une flèche les noms des écrivains aux photos, la deuxième activité consiste à répondre à une devinette pour découvrir un monument célèbre en France.

## CHAPITRE III : Analyse et interprétation des données

**Activité 1 :** Relie par une flèche les noms des écrivains aux photos :



Mouloud Feraoun –écrivain algérien-



Victor Hugo -écrivain et poète français-



Yasmina Khadra- écrivain algérien d'expression Française



Voltaire- écrivain et philosophe français

**Activité 2 :** Répond à la devinette suivante :

**Qui suis-je ?**

- ❖ Je suis l'un des symboles les plus connus de la capitale française
- ❖ Je suis une cathédrale gothique dédiée à la vierge marie
- ❖ Je suis le titre d'un roman de Victor Hugo
- ❖ Le 15 avril 2019, un incendie a ravagé une partie de moi



La réponse : .....

## **CHAPITRE III : Analyse et interprétation des données**

### **III.2.2.6 : Analyse des données de la quatrième séance**

<b>N° de groupe</b>	<b>Réponses justes</b>	<b>Réponses fausses</b>	<b>Taux de réussite</b>
<b>Groupe n°1</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>70%</b>
<b>Groupe n°2</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>60%</b>
<b>Groupe n°3</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>70%</b>
<b>Groupe n°4</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>60%</b>
<b>Groupe n°5</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>30%</b>
<b>Groupe n°6</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>50%</b>
<b>Groupe n°7</b>	<b>9</b>	<b>1</b>	<b>90%</b>
<b>Groupe n°8</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>70%</b>
<b>Groupe n°9</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>100%</b>
<b>Groupe n°10</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>80%</b>
<b>Total</b>	<b>68</b>	<b>32</b>	<b>68%</b>

**Tableau récapitulatif des réponses de la quatrième séance**

#### **Commentaire**

D'après les résultats obtenus, nous avons constaté que 68% des apprenants ont répondu juste, ils ont pu trouver la solution de la devinette, tandis que 32% d'entre eux ont malheureusement échoué. L'échec à ce genre d'activité est dû au fait que les étudiants ne sont pas habitués à ce genre d'activité.

### **III.2.3 : Post test (évaluation) :**

La dernière séance était consacrée pour une évaluation pour les élèves afin de vérifier la validité de nos hypothèses. Notre but est de tester l'installation d'une compétence (inter) culturelle chez les élèves de 2ème année moyenne à travers les activités ludiques

- **Durée : 45 minutes.**
- **Type de participation : travail en binômes**
- **Objectifs :**
  - Repérer la progression des attitudes des apprenants de la culture de l'autre.
  - Etablir une comparaison entre les deux cultures cible et source.
  - Connaitre si l'activité ludique était un vecteur interculturel ou pas.

### III.2.3.1 : Déroulement de la séance :

Durant cette séance les élèves doivent répondre aux activités sans l'aide de leur enseignante, car notre but est d'assurer si les élèves ont appris et mémorisé quelques notions de la francophonie durant les quatre séances. De plus pour connaître leurs points de vue s'ils ont apprécié le ludique pendant leur apprentissage ou non.

Cette séance comporte trois activités selon le niveau et l'âge des élèves. Elle aborde plusieurs thèmes culturels pour répondre aux besoins des élèves.

### **EVALUATION :**

#### **Activité 1 :**

Répond par vrai ou faux :

- La Marseillaise est l'hymne national français .....
- La vache est l'animal qui représente la France .....
- Victor Hugo est un poète et écrivain italien .....
- Noël se fête en 25 décembre .....
- L'éclair est une pâtisserie d'origine française .....

#### **Activité 2 :**

Cite deux écrivains français et deux écrivains algériens.

➤ Deux écrivains français :.....

➤ Deux écrivains algériens:.....

#### **Activité 3 :**

Complète par le mot qui convient :

14 juillet - européen - Le bleu, le blanc et le rouge - Paris

La France est un pays....., la capitale de la France s'appelle ....., sa fête nationale est le....., le drapeau de France constitué des trois couleurs nationales....., ....., .....

## **CHAPITRE III : Analyse et interprétation des données**

### **III.2.3.2 : Analyse des données de la cinquième séance**

<b>N° de groupe</b>	<b>Réponses justes</b>	<b>Réponses fausses</b>	<b>Taux de réussite</b>
<b>Groupe n°1</b>	<b>9</b>	<b>1</b>	<b>90%</b>
<b>Groupe n°2</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>100%</b>
<b>Groupe n°3</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>60%</b>
<b>Groupe n°4</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>70%</b>
<b>Groupe n°5</b>	<b>9</b>	<b>1</b>	<b>90%</b>
<b>Groupe n°6</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>100%</b>
<b>Groupe n°7</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>80%</b>
<b>Groupe n°8</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>100%</b>
<b>Groupe n°9</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>70%</b>
<b>Groupe n°10</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>100%</b>
<b>Total</b>	<b>86</b>	<b>14</b>	<b>86%</b>

**Tableau récapitulatif des réponses de la cinquième séance**

#### **Commentaire**

D'après les résultats de ce tableau, nous remarquons que le pourcentage de réussite est élevé. Les élèves ont réussi de réaliser 86% des activités proposées.

A travers les activités ludiques, les élèves ont découvert quelques nouvelles connaissances sur la France d'une manière amusante.

### **III.3 : synthèse générale**

Lors de notre expérimentation, l'exploitation des activités ludiques à thématique culturelle qui avaient pour but le développement de la compétence interculturelle ont un effet positif sur les apprenants, c'est-à-dire d'après les résultats obtenus des activités proposées pendant les cinq séances, nous avons constaté que les élèves ont compris les thèmes des trois séances. Ils étaient très attentifs et très actifs vis-à-vis du déroulement de notre expérimentation et ils ont pu répondre aux activités proposées tout en s'amusant.

Les activités ludiques à visée culturelle ont créé un climat propice pour découvrir l'autre dans une atmosphère amusante. Grâce à ces activités, les apprenants ont acquis de nouvelles

## **CHAPITRE III : Analyse et interprétation des données**

---

connaissances sur la France, quelques fêtes religieuses françaises, leur gastronomie, leur traditions.

Nous avons constaté aussi que l'association image / culture a bien aidé les élèves à mémoriser les nouveaux concepts, nous pouvons également dire que le travail de groupes nous a facilité l'opération.

Nos hypothèses sont alors confirmées durant notre expérimentation, grâce aux activités ludiques à visée culturelle, les élèves ont vraiment développé leur compétence interculturelle. Donc ce que nous avons proposé est donc réalisable.

### **Conclusion**

En guise de conclusion, Nous pouvons avancer que les activités ludiques ont un rôle primordial dans le développement de la compétence interculturelle en classe FLE, et cela est prouvé à partir des résultats obtenus, ce qui confirme les hypothèses que nous avons formulées au début de la recherche.

# Conclusion générale

## CONCLUSION GENERALE

---

Pour clore notre mémoire qui porte sur « *rôle de l'activité ludique dans le développement de la compétence interculturelle en classe de FLE* ». Nous pouvons déduire que l'exploitation du ludique facilite aux élèves l'acquisition des savoirs culturels, ensuite assure une bonne mémorisation, motive et amuse les apprenants et cela dans un climat de détente et d'amusement.

Notre point de départ était l'absence de l'aspect culturel de la langue et était de vérifier l'efficacité des activités ludiques dans le développement d'une compétence interculturelle en classe de FLE, également la contribution de ces activités en matière du changement des stéréotypes à l'égard des français et leur langue.

A partir de ce constat, nous avons émis notre question de recherche :

***Comment l'activité ludique pourrait-elle être un outil pédagogique favorable pour le développement d'une compétence interculturelle en classe de FLE ?***

On a commencé notre travail de recherche par le partie théorique, le premier chapitre a pour objectif de préciser et définir les points essentiels relatifs à notre étude tels que l'activité ludique et sa place en classe, puis le deuxième chapitre sur l'interculturel et le rapport entre langue et culture, les composantes de la compétence interculturelle ainsi que la compétence interculturelle à travers l'activité ludique. Le troisième chapitre nous l'avons réservé à la pratique et la méthodologie adoptée, puis les résultats obtenus de l'expérimentation.

L'enquête que nous avons menée en classe nous a permis d'atteindre les objectifs visés :

- Faire de la classe un lieu de plaisir et d'amusement pour d'éviter la complexité d'interaction entre enseignant/élève.
- Montrer l'impact du jeu sur l'apprentissage de la langue française en tant qu'une langue étrangère et la mise en place d'une compétence interculturelle.

Les résultats auxquels nous avons abouti au cours de notre expérimentation, permettent de confirmer que l'activité ludique pourrait être un outil efficace pour développer une compétence interculturelle en classe de FLE. L'activité ludique stimule l'élève, elle influence positivement sur le comportement, la motivation et l'acquisition de plusieurs compétences, et fait naître sur l'apprenant le désir de la découverte de l'Autre pour arriver à communiquer facilement au sein et au dehors de l'école.

L'enseignement/apprentissage du FLE dans une perspective interculturelle permet de développer chez l'apprenant une compétence interculturelle qui lui permet de dépasser ses

## CONCLUSION GENERALE

---

représentations, ses stéréotypes et ses préjugés préétablis sur l'Autre. Le développement de cette compétence chez l'apprenant est la tâche de l'enseignant qui a pour mission le guidage de ce processus au sein de la classe et la mise au même pied la culture de l'apprenant et celle de la langue étrangère enseignée.

Certes, notre étude qui a été faite avec une seule classe ne peut pas être généralisée et notre recherche ne peut pas être considérée également comme exhaustive, mais elle peut servir de point de départ à d'autres investigations.

Nous estimons, que de futures recherches, pourraient faire l'objet de certaines initiatives, qui prennent en considération la mise en pratique de l'aspect culturel en classe de FLE, par le biais des activités ludiques à visé culturelle. Nous avons l'espoir que notre recherche contribuera d'une certaine façon à de nouvelle orientation.

## **REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES**

## 1. OUVRAGES THEORIQUES

1. BRYAM, ZARATE, *Les jeunes confrontés à la différence, de proposition de formation, Conseil de l'Europe*, Strasbourg, 1996, P.9 in [http://www au l'interculturel-org /artick.Php3 ?article=1716](http://www.linterculturel-org/artick.Php3?article=1716)
2. CAILLOIS. Roger, *Les jeux et les hommes*, Gallimard, Paris, 1958.
3. C.E.R L : *apprendre, enseigner, évaluer, Conseil de l'Europe*, Didier, Strasbourg, 2001.
4. CHAVES. Rose-Marie et al, *l'interculturel en classe, FLE : PUG*, Grenoble, 2012.
5. Conseil de l'Europe, *L'interculturalisme de l'idée à la pratique didactique et de la pratique à la théorie*, Strasbourg, 1986.
6. COSTE. Daniel, *compétence plurilingue et pluriculturelle*, in le français dans le monde, n° spéciale, Hachette /Edicef, paris, juillet 1998.
7. CUQ. Jean-Pierre et GRUCA. Isabelle, *cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble, 2003.
8. DE GRANDMONT. Nicole, *pédagogie du jeu : jouer pour apprendre*, Les Editions LOGIQUES in, Québec, 1995.
9. DE GRANDMONT. Nicole, *Jeu ludique : conseils et activités pratiques*, Les Editions Logiques ine, Québec, 1995
10. DENYS. Cuhe, *La notion de culture dans les sciences sociales*, 3 e (éd), la découverte, Paris.
11. FERRAN. Pierre, MARIET. François et Louis porcher, *A L'école Du Jeu*, Bordas, paris, 1978.
12. MOORE. Danièle, *les représentations des langues et de leur apprentissage : itinéraires théoriques et trajets méthodologiques*, Canada, 2001.

13. WINDMULLER. Florence, *apprendre une langue, c'est apprendre une culture*, leurre ou réalité, GiF : on (Giessener Elektronische Bibliothek : online 4), Paris, 2015.
14. ZARATE. Geneviève, *Du dialogue des cultures à la démarche interculturelle*, FDLM, n°170, 1982,

## **2. DICTIONNAIRES**

1. CUQ. Jean-Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris. asdifle/Clé international, 2003.
2. *Dictionnaire Le petit Larousse*, Larousse, 2004.
3. Dictionnaire HACHETTE, *Langue Française, Apprentissage et maîtrise de la langue*, Paris, 2000.
4. *Le Nouveau Petit Robert*, Paris, Dictionnaires, Le Robert, 1993.
5. ROBERT. Jean-Pierre, *Dictionnaire Pratique de didactique du FLE*, Paris, édition OPHRYS, Paris, 2008.

## **3. ARTICLES ET REVEUS**

1. Conseil de l'Europe, *L'inter culturalisme*, 1986.
2. CHARAUDEAU. Patrick, *Langue, discours et identité culturelle*, Revue de didactique des langues-cultures, 2001, disponible en ligne : <https://www.cairn.info/journal-ela-2001-3-page-341.htm>
3. GAOUAOU. Manaa, *l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère et la quête d'une nouvelle approche avec les autres cultures*, in Synergie Algérie n0 4- 2009, pp 209-216.
4. HARKOU. Lilia, *pour l'utilisation de l'activité ludique en Algérie dans la classe de FLE*, synergies Algérie n°22-2015 p 59-71.
5. MAKHLOUFI. Nacima, *Le ludique dans l'enseignement/Apprentissage du FLE chez les 1 ère A.S*, in Synergies Algérie n 0 12- 2011, PP 89-100.

#### **4. SEMINAIRES**

1. BENAZZOUZ. Nadjiba, *Enseignement / apprentissage du Français en Algérie : développement d'une compétence interculturelle chez les apprenants*. IN UNIVERSITE KASDI MERBAH-OUARGLE, séminaire national : *Enseignement/apprentissage du français en Algérie : enjeux culturels et représentations identitaires* Manifestation, les 23et 24 novembre 2011

#### **5. THESE ET MEMOIRES**

1. AGGOUN. Wassila, *Miraculous comme moyen d'acquisition de la compétence interculturelle cas des apprenants de : 3ème année moyenne*, mémoire de master, université Mohamed Khider Biskra.
2. BOUZIDI. Djedjiga, *Pour une approche interculturelle de l'enseignement/apprentissage du FLE en 3ème année moyenne*, Mémoire de master, Université de Bejaia.
3. MEZIANI. Amina, *pour un enseignement/apprentissage de FLE dans une perspective interculturelle cas des élèves de la 2<sup>ème</sup> année secondaire*, mémoire de magistère, université batna.
4. MOSA. Ahmad, *acquérir une compétence interculturelle en classe de langue, entre objectifs visés, méthodes adoptées et difficultés rencontrées. Le cas spécifique de l'apprenant Jordanien*, Thèse de doctorat en sciences du langage et Didactique des langues, soutenue en vue d'obtenir le grade de docteur, Université De LORRAINE, 2012,
5. RAHMANI. Imane, *La pratique de l'approche culturelle dans l'enseignement/apprentissage du FLE à travers les textes du manuel scolaire de français chez les apprenants de 3ème année moyenne Le cas de manuel scolaire de français (2005)* , mémoire de magistère, université Mohamed Khider Biskra.

6. SILVA OCHOA. Haydée, *poétiques du jeu. La métaphore ludique dans la théorie et la critique littéraires françaises au XXe siècle*. THESE pour obtenir le grade de DOCTEUR DE L'UNIVERSITE DE PARIS III en littérature et civilisation françaises, 1999.

## 6. DOCUMENTS PDF

1. SILVA .Haydée, *le jeu, un outil pédagogique à part entière pour la classe FLE ?* Article disponible sur le site : <http://www.franco-parler.oif.org/pour.lenseignant/> consulté le : 3/4/2021

## 7. SITOGRAPHIE

1. [tmtm.free.fr/media/textes/Le-jeu.pdf](http://tmtm.free.fr/media/textes/Le-jeu.pdf) consulté le 10/4/2021.
2. <https://www.hugolescargot.com/fiches-scolaires/francais/38367-mots-croises-sur-le-theme-de-la-nourriture/> consulté le 2/3/2021.
3. <http://ir.knust.edu.gh/bitstream/123456789/BOADIWAA20MAAMEAMA.pdf&ved> consulté le 1/5/2021

# **Annexes**

**Nom prénom:** Banimhattal

**Nom prénom:** Boulifa Angel

**Activité 01:**

**Cochez la bonne réponse:**

1. Dans quel continent se situe la France? ✓

- L'Europe
- L'Asie
- L'Afrique

2. Quelles sont les couleurs du drapeau français? ✓

- Le noir, le rouge et le blanc
- Le bleu, le blanc et le rouge
- Le rouge, le noir et le vert

3. A cause de sa forme, la France est appelée: ✓

- Le cube
- L'hexagone
- Le carré

4. Quel animal représente la France? ✓

- Le serpent
- Le coq
- La vache

5. Quelle est la première religion en France? ✓

- L'islam
- Le catholicisme
- Le protestantisme

6. Comment s'appelle l'hymne français? ✓

- La Parisienne
- La Lyonnaise
- La Marseillaise

**Activité 2 :**

A : Complète le tableau suivant:

Le pays	L'Algérie	La France
Capitale	Alger	Paris

Monuments	makan achahid ✓	la tour eiffel ✓
L'hymne national	Kasou ✓	Marseillaise ✓
Religion	Islam ✓	catholicisme ✓
Monnaie	Dinar algeri ✓	Euro ✓

B : mets en ordre les lettres suivantes pour découvrir les noms des deux monuments :



amkamdichah

alurtioifelef

makanachahid

la tour eiffel

**Nom prénom:** *Lalili youcef*  
**Nom prénom:** *Mouatez hadje brahime*  
**Activité 01:** *1pt*

Cochez la bonne réponse:

1. Dans quel continent se situe la France?

- L'Europe ✓
- L'Asie
- L'Afrique

2. Quelles sont les couleurs du drapeau français?

- Le noir, le rouge et le blanc
- Le bleu, le blanc et le rouge ✓
- Le rouge, le noir et le vert

3. A cause de sa forme, la France est appelée:

- Le cube
- L'hexagone
- Le carré ✓

4. Quel animal représente la France?

- Le serpent
- Le coq ✓
- La vache

5. Quelle est la première religion en France?

- L'islam
- Le catholicisme ✓
- Le protestantisme

6. Comment s'appelle l'hymne français ?

- La Parisienne ✓
- La Lyonnaise
- La Marseillaise

**Activité 2 :**

A : Complète le tableau suivant:

Le pays	L'Algérie	La France
Capitale	<i>L'Algérie</i> ✓	<i>paris</i> ✓

*7/20*

Monuments	<i>makam chahid - kasba</i> ✓	<i>le Kauriflle</i>
L'hymne national	<i>kasman</i>	<i>marriyane</i>
Religion	<i>L'islam</i>	<i>catholicisme</i> ✓
Monnaie	<i>dinar</i> ✓	<i>youro</i>

B : mets en ordre les lettres suivantes pour découvrir les noms des deux monuments :



*amkamdichah*

*..makam.chahid* ✓



*alurtoifelef*

*le.kauriflle*

**Nom prénom:** Bachar linia  
**Nom prénom:** Hedjary RITAJE.

**Activité 01:**

Cochez la bonne réponse:

1. Dans quel continent se situe la France?

- L'Europe
- L'Asie
- L'Afrique

6/10

2. Quelles sont les couleurs du drapeau français?

- Le noir, le rouge et le blanc
- Le bleu, le blanc et le rouge
- Le rouge, le noir et le vert

3. A cause de sa forme, la France est appelée:

- Le cube
- L'hexagone
- Le carré

4. Quel animal représente la France?

- Le serpent
- Le coq
- La vache

5. Quelle est la première religion en France?

- L'islam
- Le catholicisme
- Le protestantisme

6. Comment s'appelle l'hymne français ?

- La Parisienne
- La Lyonnaise
- La Marseillaise

**Activité 2 :**

A : Complète le tableau suivant:

Le pays	L'Algérie	La France
Capitale	l'algerie	Paris

Monuments	l'Algérie	la France
L'hymne national	Kassaman	la Lyonnaise
Religion	l'islam	le protestantisme
Monnaie	dinar	l'euro

B : mets en ordre les lettres suivantes pour découvrir les noms des deux monuments :



amkamidichh  
makam.achahid



alurtiofelef  
ifele.faluret

**Nom prénom:** SAMEL

**Nom prénom:** Sofiane

**Activité 01:**

Cochez la bonne réponse:

1. Dans quel continent se situe la France?

- L'Europe
- L'Asie
- L'Afrique

2. Quelles sont les couleurs du drapeau français?

- Le noir, le rouge et le blanc
- Le bleu, le blanc et le rouge
- Le rouge, le noir et le vert

3. A cause de sa forme, la France est appelée:

- Le cube
- L'hexagone
- Le carré

4. Quel animal représente la France?

- Le serpent
- Le coq
- La vache

5. Quelle est la première religion en France?

- L'islam
- Le catholicisme
- Le protestantisme

5. Comment s'appelle l'hymne français ?

- La Parisienne
- La Lyonnaise
- La Marseillaise

**Activité 2 :**

Complète le tableau suivant:

Le pays	L'Algérie	La France
Capitale	Alger	Paris

5/20

Monuments	makamichid	litareubalf.
L'hymne national	Basama	le marseillaise
Religion	islam	le protestantisme
Monnaie	binar	EUR

3 : mets en ordre les lettres suivantes pour découvrir les noms des deux monuments :



mkamdichah

makamichid



alurttoifelqf

litareubalf

**Activité 01:**

Cochez la bonne réponse:

1. Dans quel continent se situe la France?

- L'Europe ✓
- L'Asie
- L'Afrique

8/10

2. Quelles sont les couleurs du drapeau français?

- Le noir, le rouge et le blanc ✓
- Le bleu, le blanc et le rouge.
- Le rouge, le noir et le vert

3. A cause de sa forme, la France est appelée:

- Le cube
- L'hexagone ✓
- Le carré

4. Quel animal représente la France?

- Le serpent ✓
- Le coq
- La vache

5. Quelle est la première religion en France?

- L'islam
- Le catholicisme ✓
- Le protestantisme

6. Comment s'appelle l'hymne français ?

- La Parisienne ✓
- La Lyonnaise
- La Marseillaise

Monuments	makam chopid ✓	tour Eiffel ✓
L'hymne national	Kasama ✓	La parisienne ✗
Religion	l'islam ✓	le catholicisme ✓
Monnaie	Dinar ✓	Euro ✓

: mets en ordre les lettres suivantes pour découvrir les noms des deux monuments :



n k a m d i c h a h



a l u r t o i f e l e f

n...k...m...c...h...a...p...i...r...e... t...o...u...r...e...i...f...f...e...l ✓  
 ✓

**Activité 2 :**

A : Complète le tableau suivant:

Le pays	L'Algérie	La France
Capitale	Algerie ✗	Paris ✓

**Activité n°1 :**

Ecris les mots suivants dans la colonne qui convient :

Couscous, ratatouille, berkoukes, bœuf bourguignon, chakhchoukha, pot-au-feu, le pâté créole, rechta.

Plats traditionnels algériens	Plats traditionnels français
Couscous , rechta	ratatouille , bœuf ,

**Activité n°2**

Remplis cette grille en t'aidant des images :

CROSSANT  
MADAME  
CLAIRE  
CREPE  
MACARON

**Activité n°3 :**

Retrouve les lettres manquantes et découvre des noms de boissons :



Un verre de

L E M E N A D E



un verre de

V I N



un verre de

L A I T



**Activité n°1 :**

Ecris les mots suivants dans la colonne qui convient :

Couscous, ratatouille, berkoukes, bœuf bourguignon, chakhchoukha, pot-au-feu, le pâté créole, rechta.

Plats traditionnels algériens	Plats traditionnels français
Couscous, Rechta	bœuf bourguignon pot au feu

**Activité n°2**

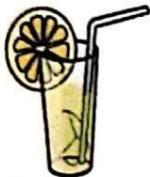
Remplis cette grille en t'aidant des images :

The crossword puzzle grid is filled with the following words:

- Vertical word 1: CLAIR (with image of a chocolate piece)
- Vertical word 2: CREPE (with image of crepes)
- Vertical word 3: MACARON (with image of macarons)
- Horizontal word 1: CROISSANT (with image of croissants)
- Horizontal word 2: MADELEINE (with image of madeleines)

**Activité n°3 :**

Retrouve les lettres manquantes et découvre des noms de boissons :



Un verre de

L Ì M Æ N Æ D E



un verre de

V Ì N



un verre de

L A Ì T

**Activité n°1 :**

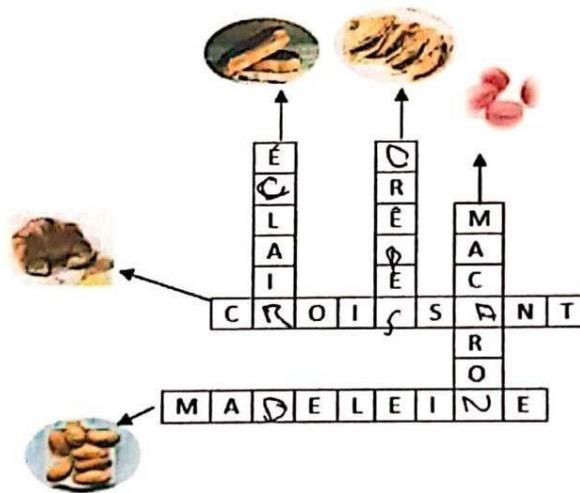
Ecris les mots suivants dans la colonne qui convient :

Couscous, ratatouille, berkoukes, bœuf bourguignon, chakhchoukha, pot-au-feu, le pâté créole, rechta.

Plats traditionnels algériens	Plats traditionnels français
Ratatouille Chakhchoukha Couscous	Le pâté Bœuf Bourguignon

**Activité n°2**

Remplis cette grille en t'aidant des images :



**Activité n°3 :**

Retrouve les lettres manquantes et découvre des noms de boissons :



Un verre de

L E M i N A D e



un verre de

V i N



un verre de

L a i T

**Activité n°1 :**

Ecris les mots suivants dans la colonne qui convient :

Couscous, ratatouille, berkoukes, bœuf bourguignon, chakhchoukha, pot-au-feu, le pâté créole, rechta.

Plats traditionnels algériens	Plats traditionnels français
couscous, chakhchoukha	

**Activité n°2**

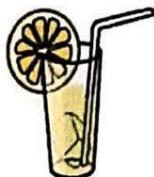
Remplis cette grille en t'aidant des images :

The crossword puzzle grid is filled with the following words:

- Vertical word 1: É, L, L, A, I
- Vertical word 2: C, R, É, P, E
- Vertical word 3: M, A, C
- Horizontal word 1: C, R, O, I, S, S, A, N, T
- Horizontal word 2: M, A, D, E, L, E, I, N, E

**Activité n°3 :**

Retrouve les lettres manquantes et découvre des noms de boissons :



Un verre de

L | i | M | o | N | e | D | e



un verre de

V | i | N



un verre de

L | a | i | T

*Lalali youcf*  
*Mouatez hadj brakime*

**Activité n°1 :**

Associez les noms de fêtes aux photos :

La fête de Noël, la fête de Yennayer, La fête de la musique, la fête de l'Aïd Al Adha, fête nationale du 14 juillet, La fête du Mouloud, La fête de pâques. La fête de l'indépendance.



*fête nationale du 14 juillet*



*La fête de Yennayer*



*La fête de la musique*



*La fête de Noël*



*La fête du mouloud*



*La fête de pâques*



*La fête de Adha*



*La fête de l'indépendance*

**Activité n°2 :**

Trouvez la réponse de la charade suivante :

Mon premier veut dire « non » en Anglais.  
Mon 2ème est un pronom personnel féminin.  
Mon tout se fête le 25 décembre.



**Activité n°3 :**

Reliez par une flèche chaque fête à sa définition :

- |                      |  |
|----------------------|--|
| * La fête du mouloud | * fête qui signifie pour les étymologistes de la langue Amazighe « premier mois », marque le début de la Nouvelle année chez les amazighs.                         |
| * Le touissant       | * fête religieuse célébrée chaque année dans la nuit de 24 Au 25 décembre. En tant qu'une fête chrétienne, elle Commémore la naissance de Jésus de Nazareth.       |
| * La fête de Noël    | * fête catholique célébrée le 1er novembre, au cours de laquelle l'église catholique honore tous les saints.   |
| * Yennayer           | * fête de la religion musulmane, pour célébrer la naissance Du prophète Mohamed que le salut d'Allah soit sur lui, sa Commémoration a lieu le 12 de Rabie Al Awal. |

Nom = ~~Delvalde~~ chaïma  
 Nom = Hedjaz Ri THje

**Activité n°1 :**

Associez les noms de fêtes aux photos :

La fête de Noël, la fête de Yenneyar, La fête de la musique, la fête de l'Aïd Al Adha, fête nationale du 14 juillet, La fête du Mouloud, La fête de pâques. La fête de l'indépendance.



la fête de Noël



la fête de l'Aïd al Adha



la fête de la musique



la fête de Noël



la fête du Mouloud



la fête de pâques



la fête de l'indépendance



fête nationale de 14 juillet

la fête de Noël, la fête de Yenneyar, la fête de la musique, la fête de l'Aïd al Adha, fête nationale du 14 juillet, La fête du Mouloud, La fête de pâques. La fête de l'indépendance.

**Activité n°2 :**

Trouvez la réponse de la charade suivante :

Mon premier veut dire « non » en Anglais.  
 Mon 2ème est un pronom personnel féminin.  
 Mon tout se fête le 25 décembre.

la fête du Noël

**Activité n°3 :**

Reliez par une flèche chaque fête à sa définition :

La fête du mouloud

fête qui signifie pour les étymologistes de la langue Amazighe « premier mois », marque le début de la Nouvelle année chez les amazighs.

Le touissant

fête religieuse célébrée chaque année dans la nuit de 24 Au 25 décembre. En tant qu'une fête chrétienne, elle Commémore la naissance de Jésus de Nazareth.

La fête de Noël

fête catholique célébrée le 1er novembre, au cours de laquelle l'église catholique honore tous les saints.

Yenneyar

fête de la religion musulmane, pour célébrer la naissance Du prophète Mohamed que le salut d'Allah soit sur lui, sa Commémoration a lieu le 12 de Rabie Al Awal.

Ranim Boulifa  
Hattala Anfel

**Activité n°1 :**

Associez les noms de fêtes aux photos :

La fête de Noël , la fête de Yennayer , La fête de la musique , la fête de l'Aïd Al Adhha, fête nationale du 14 juillet, La fête du Mouloud , La fête de pâques. La fête de l'indépendance.



La fête de l'indépendance



La fête de yennayer



La fête de la musique



La fête de Noël



La fête du Mouloud



La fête de pâques



La fête de l'aïd al Adhha



fête nationale du 14 juillet

**Activité n°2 :**

Trouvez la réponse de la charade suivante :

Mon premier veut dire « non » en Anglais.  
Mon 2ème est un pronom personnel féminin.  
Mon tout se fête le 25 décembre.

La fête de Noël

**Activité n°3 :**

Reliez par une flèche chaque fête à sa définition :

\* La fête du mouloud

\* Le touissant

\* La fête de Noël

\* Yennayer

\* fête qui signifie pour les étymologistes de la langue Amazighe « premier mois », marque le début de la Nouvelle année chez les amazighs.

\* fête religieuse célébrée chaque année dans la nuit de 24 Au 25 décembre. En tant qu'une fête chrétienne, elle Commémore la naissance de Jésus de Nazareth.

\* fête catholique célébrée le 1er novembre, au cours de laquelle l'église catholique honore tous les saints.

\* fête de la religion musulmane, pour célébrer la naissance Du prophète Mohamed que le salut d'Allah soit sur lui, sa Commémoration a lieu le 12 de Rabie Al Awal.

**Activité n°1 :** Pour Zehrad Zainel

Associez les noms de fêtes aux photos :

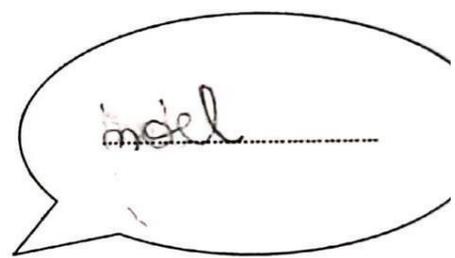
La fête de Noël , la fête de Yennayer , La fête de la musique , la fête de l'Aïd Al Adhha, fête nationale du 14 juillet, La fête du Mouloud , La fête de pâques. La fête de l'indépendance.

fête nationale du 14 juillet, La fête de Yennayer, La fête de la musique, La fête de Noël  
 La fête Mouloud, La fête de Pâques, La fête de l'Aïd Al Adhha, La fête de l'indépendance

**Activité n°2 :**

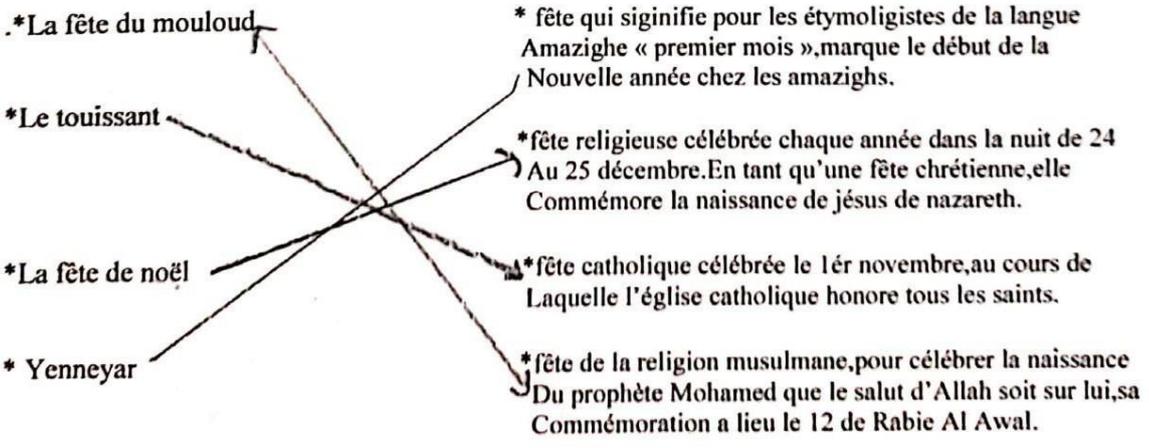
Trouvez la réponse de la charade suivante :

Mon premier veut dire « non » en Anglais.  
 Mon 2ème est un pronom personnel féminin.  
 Mon tout se fête le 25 décembre.



**Activité n°3 :**

Reliez par une flèche chaque fête à sa définition :



AMZEL  
Sj Lim Ben ychay

**Activité n°1 :**

Associez les noms de fêtes aux photos :

La fête de Noël, la fête de Yennayer, La fête de la musique, la fête de l'Aïd Adhha, fête nationale du 14 juillet, La fête du Mouloud, La fête de pâques. La fête de l'indépendance.



La fête de l'indépendance



la fête de Yennayer



la fête de la musique



la fête de Noël



la fête de Pâques



la fête de l'Aïd Adhha



la fête de l'Aïd Adhha



la fête de l'indépendance

**Activité n°2 :**

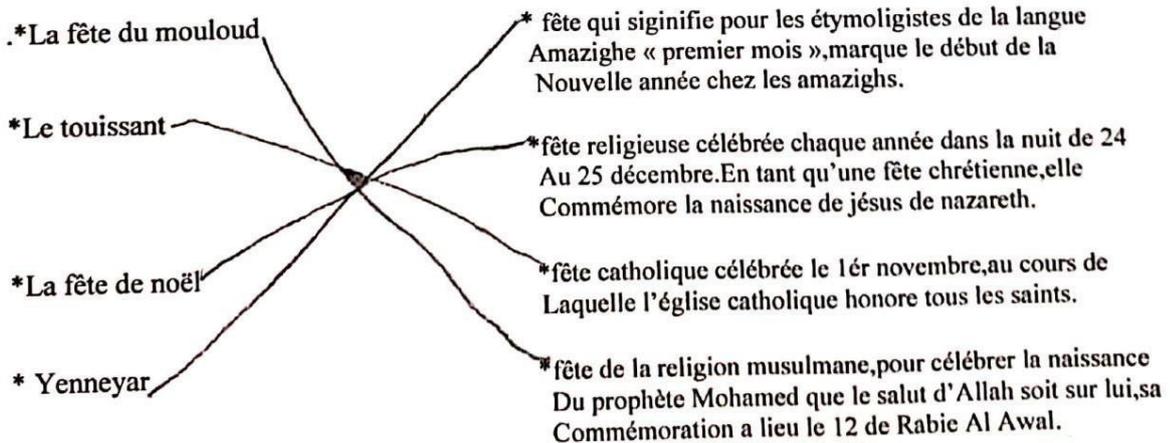
Trouvez la réponse de la charade suivante :

Mon premier veut dire « non » en Anglais.  
Mon 2ème est un pronom personnel féminin.  
Mon tout se fête le 25 décembre.

Noël

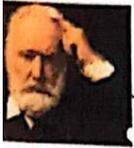
**Activité n°3 :**

Reliez par une flèche chaque fête à sa définition :



0001 2000

Activité 1 : Relie par une flèche les noms des écrivains aux photos:



Mouloud Feraoun -écrivain algérien-

Victor Hugo-écrivain et poète français-

Yasmina khadhra- écrivain algérien d'expression française

Voltaire- écrivain et philosophe français

$\frac{3}{10}$

A

Activité 2 : Répond à la devinette suivante :

Qui suis-je ?

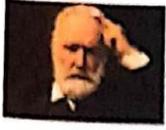
- ✦ Je suis l'un des symboles les plus connus de la capitale française
- ✦ Je suis une cathédrale gothique dédiée à la vierge marie
- ✦ Je suis le titre d'un roman de Victor Hugo
- ✦ Le 15 avril 2019, un incendie a ravagé une partie de moi



La réponse : je suis cathédrale de Paris.

Adam / HAMZEL

Activité 1 : Relie par une flèche les noms des écrivains aux photos :



Mouloud Feraoun -écrivain algérien-



Victor Hugo-écrivain et poète français-



Yasmina khadhra- écrivain algérien d'expression française



Voltaire- écrivain et philosophe français

$\frac{4}{10}$

Activité 2 : Répond à la devinette suivante :

Qui suis-je ?

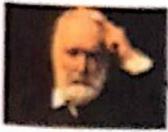
- ❖ Je suis l'un des symboles les plus connus de la capitale française
- ❖ Je suis une cathédrale gothique dédiée à la vierge marie
- ❖ Je suis le titre d'un roman de Victor Hugo
- ❖ Le 15 avril 2019, un incendie a ravagé une partie de moi



La réponse : je suis : *cathédrale gothique*

Nom: KITA je Housay  
Nom: MAIAK Belouvi

Activité 1 :Relie par une flèche les noms des écrivains aux photos:



Mouloud Feraoun -écrivain algérien-

10/10



Victor Hugo-écrivain et poète français-



Yasmina khadhra- écrivain algérien d'expression française



Voltaire- écrivain et philosophe français

Activité 2 :Répond à la devinette suivante :

**Qui suis-je ?**

- ❖ Je suis l'un des symboles les plus connus de la capitale française
- ❖ Je suis une cathédrale gothique dédiée à la vierge marie
- ❖ Je suis le titre d'un roman de Victor Hugo
- ❖ Le 15 avril 2019, un incendie a ravagé une partie de moi



La réponse : je suis cathédrale de notre dame de Paris

Sif Ame Ben effye      Lallali youcef - Hou Hou mahmoud

Activité 1 : Relie par une flèche les noms des écrivains aux photos:

$\frac{8}{10}$



Mouloud Feraoun -écrivain algérien-



Victor Hugo-écrivain et poète français-



Yasmina khadhra- écrivain algérien d'expression française



Voltaire- écrivain et philosophe français

Activité 2 : Répond à la devinette suivante :

**Qui suis-je ?**

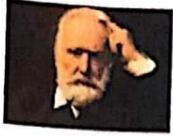
- ❖ Je suis l'un des symboles les plus connus de la capitale française
- ❖ Je suis une cathédrale gothique dédiée à la vierge marie
- ❖ Je suis le titre d'un roman de Victor Hugo
- ❖ Le 15 avril 2019, un incendie a ravagé une partie de moi



La réponse : je suis Notre dame

Ghobrane Fehelil  
Badouline

Activité 1 : Relie par une flèche les noms des écrivains aux photos:



Mouloud Feraoun -écrivain algérien-



Victor Hugo-écrivain et poète français-



Yasmina khadhra- écrivain algérien d'expression française



Voltaire- écrivain et philosophe français

6/30

Activité 2 : Répond à la devinette suivante :

Qui suis-je ?

- ❖ Je suis l'un des symboles les plus connus de la capitale française
- ❖ Je suis une cathédrale gothique dédiée à la vierge marie
- ❖ Je suis le titre d'un roman de Victor Hugo
- ❖ Le 15 avril 2019, un incendie a ravagé une partie de moi



La réponse : je suis *cathédrale gothique dédiée à la vierge marie*

## EVALUATION :

### Activité 1 :

répond par vrai ou faux :

- La Marseillaise est l'hymne national français *faux* ✓
- La vache est l'animal qui représente la France *vrai* ✓
- Victor Hugo est un poète et écrivain italien *faux* ✓
- Noël se fête le 25 décembre *faux* ✓
- L'éclair est une pâtisserie d'origine française *vrai* ✓

$\frac{7}{20}$

### Activité 2 :

Cite deux écrivains français et deux écrivains algériens.

- Deux écrivains français : ..... *Victor Hugo* ..... *Voltaire* ✓
- Deux écrivains algériens : ..... *Mouloud Fouad* ..... ✓

### Activité 3 :

Complète par le mot qui convient :

14 juillet - européen - Le bleu, le blanc et le rouge - Paris

La France est un pays...*européen*..., la capitale de la France s'appelle...*Paris*..  
fête nationale est le...*14 juillet*..., le drapeau de France constitué des trois couleurs nationales...*le bleu, le blanc, le rouge* ✓

# Ramin Hattab

## EVALUATION :

### Activité 1 :

répond par vrai ou faux :

- La Marseillaise est l'hymne national français *vrai*
- La vache est l'animal qui représente la France *vrai*
- Victor Hugo est un poète et écrivain italien *faux*
- Noël se fête le 25 décembre *vrai*
- L'éclair est une pâtisserie d'origine française *faux*

$\frac{3}{5}$

### Activité 2 :

Cite deux écrivains français et deux écrivains algériens.

➤ Deux écrivains français : ..... *Victor Hugo* .....

➤ Deux écrivains algériens : ..... *Jasmina Kadhra* .....

### Activité 3 :

Complète par le mot qui convient :

14 juillet - européen - Le bleu, le blanc et le rouge - Paris

La France est un pays *français* ....., la capitale de la France s'appelle *Paris* sa fête nationale est le *14 juillet* ....., le drapeau de France constitué des trois couleurs nationales *le bleu le blanc le rouge*

Nom: Chaima Delaèche

EVALUATION:

Nom: Benjane Dassa.

Activité 1:

Répond par vrai ou faux :

- La Marseillaise est l'hymne national français *vrai*
- La vache est l'animal qui représente la France *faux*
- Victor Hugo est un poète et écrivain italien *faux*
- Noël se fête le 25 décembre *vrai*
- L'éclair est une pâtisserie d'origine française *vrai*

9/10

Activité 2:

Cite deux écrivains français et deux écrivains algériens.

- Deux écrivains français : *victor hugo, voltaire*
- Deux écrivains algériens : *malouf, farouk*

Activité 3:

Complète par le mot qui convient :

14 juillet - européen - Le bleu, le blanc et le rouge - Paris

La France est un pays *européen*. la capitale de la France s'appelle *Paris*. sa fête nationale est le *14 juillet*. le drapeau de France est constitué des trois couleurs nationales *le bleu, le blanc et le rouge*.

## EVALUATION :

### Activité 1 :

répond par vrai ou faux :

- La Marseillaise est l'hymne national français vrai ✓
  - La vache est l'animal qui représente la France faux ✓
  - Victor Hugo est un poète et écrivain italien vrai ✓
  - Noël se fête le 25 décembre faux ✓
  - L'éclair est une pâtisserie d'origine française vrai ✓
- 10  
10

### Activité 2 :

Cite deux écrivains français et deux écrivains algériens.

- Deux écrivains français : Victoire Hugo - Molène ✓
- Deux écrivains algériens : M. Claude - Yasmmina Khadra  
Barone ✓

### Activité 3 :

Complète par le mot qui convient :

14 juillet - européen - Le bleu, le blanc et le rouge - Paris

La France est un pays européen la capitale de la France s'appelle Paris sa fête nationale est le 14 juillet, le drapeau de France constitué des trois couleurs nationales bleu blanc rouge ✓

## EVALUATION :

### Activité 1 :

répond par vrai ou faux :

- La Marseillaise est l'hymne national français *vrai* ✓
- La vache est l'animal qui représente la France *vrai* ✓
- Victor Hugo est un poète et écrivain italien *faux* ✓
- Noël se fête le 25 décembre *vrai* ✓
- L'éclair est une pâtisserie d'origine française *faux* ✓

*8/10*

### Activité 2 :

Cite deux écrivains français et deux écrivains algériens.

➤ Deux écrivains français : .....

➤ Deux écrivains algériens: .....

### Activité 3 :

Complète par le mot qui convient :

14 juillet - européen - Le bleu, le blanc et le rouge - Paris

La France est un pays.....*europeen*....., la capitale de la France s'appelle.....*Paris*.....sa fête nationale est le.....*14 juillet*.....le drapeau de France consisté des trois couleurs nationales.....*bleu blanc rouge*.....

Bureau des études Master

**Déclaration sur l'honneur relatif à l'engagement aux règles  
d'intégrité scientifique en vue d'élaboration d'une recherche**

Je soussigné(e),

M, Mme : ..... Khechama Dikra .....

Qualité : étudiant(e), enseignants(e), chercheur(e) : ..... étudiante .....

Portant carte d'identité n° : ..... 200164000 ..... Délivrée le : ..... 14.04.2016 .....

Inscrit à la faculté : ..... des Lettres et des Langues ..... Département : ..... Français .....

Chargé(e) d'élaborer des travaux de recherche (mémoire, mémoire de Master, mémoire de Magister, thèse de doctorat) dont le titre est :

..... RÔLE de l'activité Publique dans le développement .....  
..... de la compétence interculturelle en classe de FLE .....  
..... < Sans les apprentis de la 2<sup>ème</sup> année .....  
..... moyenne, Lem. Bétaoui - Belgacem, Biskra > .....

Je déclare en mon honneur de m'engager à respecter les critères scientifiques et méthodologiques, ainsi que les critères de l'éthique et de l'intégrité académique requise dans l'élaboration de la recherche sus citée.

Biskra le : 27/06/2021

Signature de l'Intéressé(e)

KD

## **Résumé :**

L'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère vise à développer chez l'apprenant une compétence culturelle voire interculturelle, en ce sens qu'elle favorise l'ouverture à d'autres cultures, et elle prépare l'apprenant à une rencontre avec les autres tout en passant par une connaissance de soi-même.

C'est la raison pour laquelle nous avons essayés dans ce travail de valoriser la composante interculturelle par le biais de l'activité ludique car elle pourrait constituer un support qui permet d'introduire de façon simple et efficace la notion de culture et d'interculturelle dans la classe de FLE, et elle favorise la motivation, elle fait appel à l'imagination, la réactivité, la spontanéité et elle offrir aux apprenants un climat propice pour acquérir et développer une compétence interculturelle. Donc les activités ludiques à visée culturelle contribuent positivement dans le développement de la compétence interculturelle, et du comportement des étudiants.

**Mots clés :** enseignement-apprentissage, activité ludique, compétence interculturelle, culture.

## **Abstract**

The teaching and learning of a foreign language aims to develop in the learner a cultural or even intercultural competence, in that it promotes openness to other cultures, and it prepares the learner for an encounter with others while passing through a self—knowledge. This is the reason why we have tried in this work to value the intercultural component by means of the playful activity because it could constitute a support that allows to introduce in a simple and effective way the notion of culture and intercultural in the FLE class, and it promotes motivation, it appeals to imagination, reactivity, spontaneity and provides learners with an environment conducive to acquiring and developing intercultural competence. So, cultural activities contribute positively to the development of intercultural competence and student behaviour.

**Keywords :** The teaching and learning, playful activity, intercultural competence, culture.